

# GRIGRI

CE 0082 EN15151-1 type 6:2012 UIAA

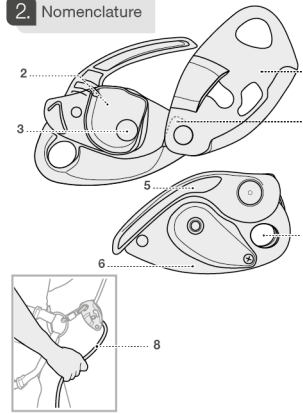
Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing  
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

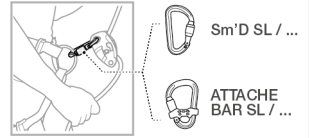
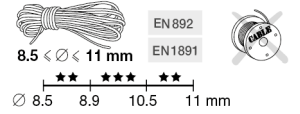
## 3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



## 2. Nomenclature



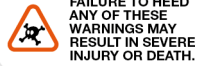
## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



## WARNING / ATTENTION

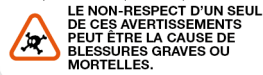
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

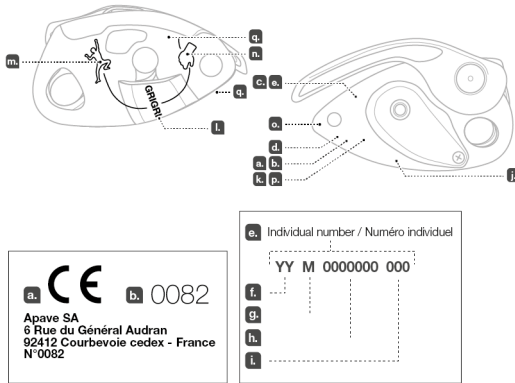


Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

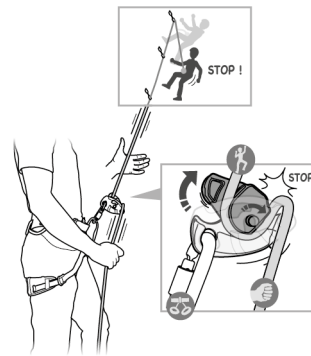


Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

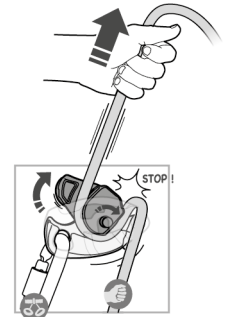


## 5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

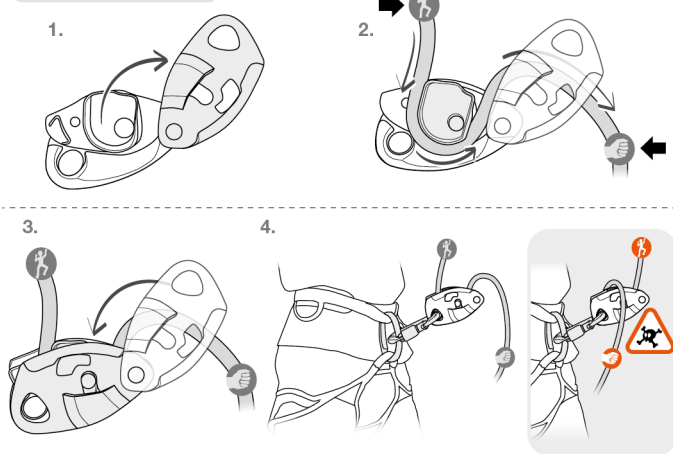
Blocage



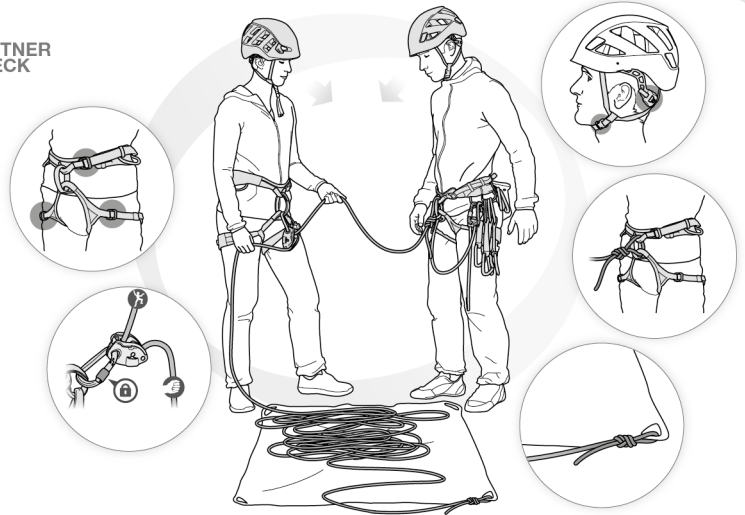
Function test  
Test de fonctionnement



## 6. GRIGRI + installation Installation du GRIGRI +



PARTNER CHECK



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cielux 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution



Fondation

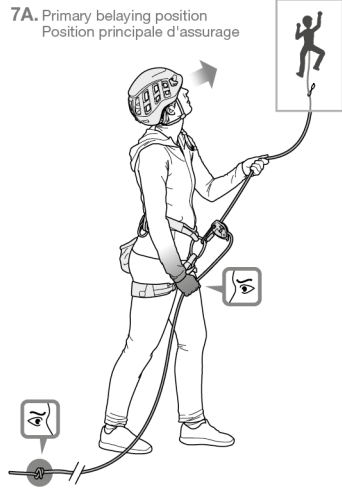
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

**7** Belaying techniques  
Techniques d'assurage

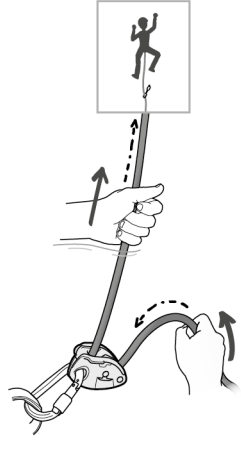
Precautions / Précautions



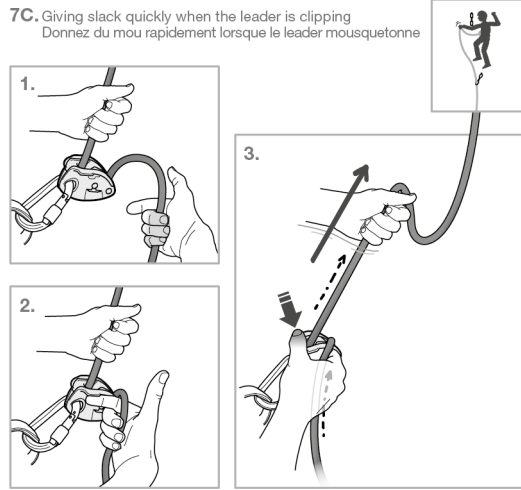
**7A.** Primary belaying position  
Position principale d'assurage



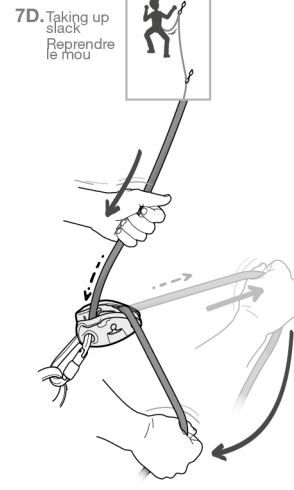
**7B.** Giving slack / Donnez du mou



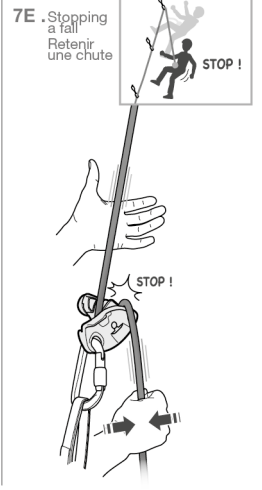
**7C.** Giving slack quickly when the leader is clipping  
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



**7D.** Taking up slack  
Reprendre le mou

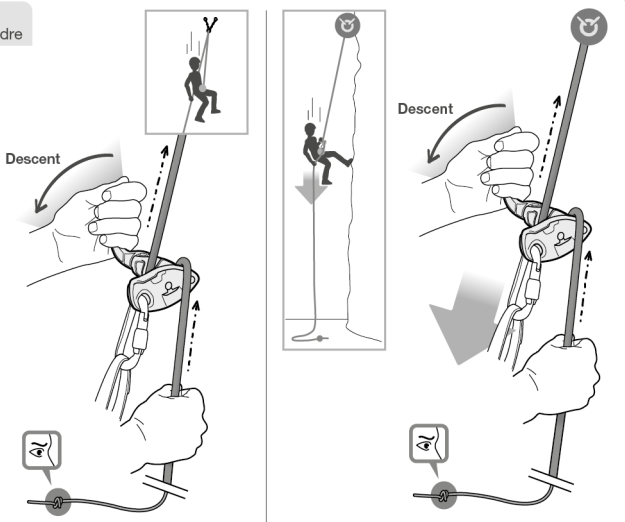
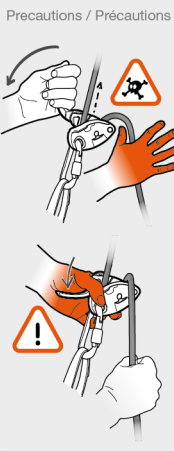


**7E.** Stopping a fall  
Retenir une chute



**8** Descending and lowering  
Descendre et faire descendre

Precautions / Précautions





**10. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifespan / Durée de vie**      **B. Acceptable T°**  
T° tolérées

∞ unlimited / illimitée      🌡️ - + 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40 °F

**C. Precautions for use**  
Précautions d'usage

🚫 🔥 ⚠️ etc...

**D. Cleaning / Nettoyage**      **E. Drying / Séchage**

🧼 🧤 🚰 🌡️ + 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.      + 86°F maxi.

**F. Storage - Transport**      **G. Maintenance /**  
**Stockage - transport**      **Entretien**

☀️ 🌧️ 🧴 🧴

**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations

🔧 🛠️ 🛠️ ➔ Petzl

**I. FAQ - Contact**      📧 ?  
Questions - Contact      ➔ petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common mistakes of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible mistakes. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing.

EN 15151 - 1 type 6: devices for belaying and rappelling without a panic blocking element.

The GRIGRI allows the user, with the device attached to their harness, to belay a climber on lead or top rope and to lower them. It also allows rappelling on a single strand of rope. This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized use: self-belaying).

## Responsibility

### WARNING

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with this product.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Brake plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Brake side of the rope.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: Your use of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

### Before each use

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear corrosion.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly. Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify the absence of any foreign objects (e.g. sand or debris) in the mechanism or any lubricant on the rope path.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

## 4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

### Ropes

Compatible with 8,5 to 11 mm diameter EN 892 dynamic single ropes and EN 1891 low-stretch kernmantle ropes. WARNING: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0,2 mm.

WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope. Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

The device functions optimally with these rope diameters.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while lowering, rappelling or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques. Choose the rope diameter based on the intended use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (for example, ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy).

### Attachment carabiner

GRIGRI is compatible with Petzl locking carabiners (for example, Sm'D SCREW-LOCK) and directional carabiners (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). If using any other carabiner, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

Make sure that your carabiner does not impede the function of the GRIGRI, especially the cam's ability to move freely.

## 5. Function principle and test

### Blocking

When the climber falls, the hand holding the brake side of the rope causes the cam to engage. The GRIGRI then pivots on the carabiner, the cam pivots and the rope is blocked by being pinched between the two brake plates.

If the belayer does not hold the brake side of the rope, the rope tension may be insufficient to initiate blocking.

The cam and the frame of the GRIGRI must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner.

Any obstruction of the device or cam will negate the blocking action on the rope. Once the rope is blocked, continue to hold the brake side of the rope at all times to prevent any accidental unblocking in the event the climber moves.

### Function test

Before each use, perform a function test to check that the rope is installed in the right direction, and that the GRIGRI is working properly.

## 6. Installing the GRIGRI

Use the markings on the product to help make sure the rope is installed in the proper direction. The blocking function and descent control will not work if the rope is installed in the wrong direction.

Partner check the climber and belayer should carry out a mutual check of the belaying components (especially the harness, rope, GRIGRI, carabiner) before climbing.

## 7. Belaying techniques

### Precautions

- Always hold the brake side of the rope: if the brake side of the rope is not held, there is a risk that the device will not block the rope. If the device does not block the rope, the climber is exposed to a risk of serious injury or death (for example, a fall to the ground).

- Do not obstruct the device or the cam with your hands: there is a risk of negating the blocking action on the rope.

### 7A. Primary belaying position

You must be specifically skilled in belay techniques before using the GRIGRI.

### 7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement). Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

### 7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

WARNING: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.

### 7D. Taking up slack

### 7E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

## 8. Rappelling and lowering

Precautions: always hold the brake side of the rope when operating the handle. If the brake side of the rope is not held, there is a risk of losing control of the descent. Operate the handle to gradually unblock the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

## 9. Hands free situation

If you need to have your hands free (for example, to untangle the rope), tie a tight knot in the brake side of the rope, near the device. This knot will serve as a stop in case of rope slippage.

## 10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

### When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
- Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability datamatrix - d. Compatible diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address - p. Rope type - q. Warning: always hold the brake side of the rope

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade. EN 15151 - 1 type 6 : dispositifs pour assurage et descente sans élément bloquant anti-panique.

Le GRIGRI permet à une personne avec l'appareil connecté à son harnais, d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre. Il permet aussi la descente sur un brin de corde.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemple d'usage non autorisé : l'auto-assurage).

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers occultés de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin de freinage, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Corde côté freinage.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts. Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (saleté, débris, par exemple) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

## 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

### Cordes

Compatible avec les cordes (âme + gainé) dynamiques à simple (EN 892), semi-statiques (EN 1891), diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.

Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurage en escalade en tête.

Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892.

Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI peut être réduite. De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle. Selon les diamètres de cordes, nous vous donnons les recommandations suivantes :

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage.

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI (par exemple, traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses).

### Mousqueton de connexion

GRIGRI est compatible avec les mousquetons Petzl à verrouillage (par exemple, Sm'D SCREW-LOCK) et directionnel (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pour l'utilisation de tout autre mousqueton, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étudés des possibilités de mauvais positionnement). Assurez-vous que votre mousqueton ne gêne pas le fonctionnement du GRIGRI, notamment la liberté de mouvement de la came.

## 5. Principe et test de fonctionnement

### Blocage

Lors d'une chute du grimpeur, la main tenant la corde côté freinage engage la came. Le GRIGRI pivote alors sur le mousqueton, la came pivote et la corde est bloquée par pinçement entre les deux patins de freinage.

Si l'assureur ne tient pas la corde côté freinage, la tension dans la corde peut être insuffisante pour engager le blocage.

La came et le corps du GRIGRI doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton.

Tout entravement de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

Une fois le blocage engagé, continuez de tenir la corde côté freinage en permanence pour prévenir tout déblocage inopiné en cas de mouvement du grimpeur.

### Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, réalisez un test de fonctionnement pour vérifier le bon sens d'installation de la corde et le bon fonctionnement du GRIGRI.

## 6. Installation du GRIGRI

Assurez-vous du sens d'installation de la corde en vous référant aux marquages sur le produit. Le blocage et le contrôle de descente sont inopérants si la corde est installée dans le mauvais sens.

Partner check : grimpeur et assureur doivent faire une vérification mutuelle des éléments d'assurage (notamment harnais, corde, GRIGRI, mousqueton) avant de commencer l'escalade.

## 7. Techniques d'assurage

### Précautions

- Tenez toujours la corde côté freinage : si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque d'annuler le blocage de la corde. Un non blocage de la corde expose le grimpeur à un risque de blessures graves ou mortelles (par exemple, chute au sol).

- N'entrez pas l'appareil ou la came avec vos mains : il y a un risque d'annuler le blocage de la corde.

### 7A. Position principale d'assurance

Vous devez être formé spécifiquement aux techniques d'assurage avant d'utiliser le GRIGRI.

### 7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut d'avantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif). Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

### 7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage.

Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

### 7D. Reprendre le mou

### 7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

## 8. Descendre et faire descendre

Précautions : tenez toujours la corde côté freinage lorsque vous actionnez la poignée. Si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque de perte de contrôle de la descente. Actionnez la poignée pour débloquer progressivement la corde. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

## 9. Position mains libres

Si vous devez avoir les mains libres (par exemple, pour dénouer la corde), réalisez un nœud serré sur la corde côté freinage à proximité de l'appareil. Ce nœud servira de butée en cas de défilement de la corde.

## 10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

### Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sporklettern. EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Absbelegärte ohne Anti-Panik-Funktion. Das GRIGRI ermöglicht einer Person, die das Gerät an ihrem Gurt eingehängt hat, eine im Vorstieg oder im Toprope kletternde Person zu sichern und abzulassen. Es kann auch zum Abselen an einem Seilstrang verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für eine nicht zulässige Verwendung: Selbstsicherung).

## Haftung

### WARNUNG

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zu richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tötung führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Bremsmechanismus, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsösen, (8) Bremssel. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsdienstleistung muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie sich für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit auf Petzl.com.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist. Überprüfen Sie diegängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückhölcher.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Bremsmechanismus. Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (z. B. Sand, Splitter) in den Mechanismus des beträchtlichen und vergewissen Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissen Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Stellen Sie sich sicher, dass er richtig verriegelt ist. Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmnocken und der Körper des GRIGRI sich ungehindert bewegen können.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

### Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (EN 892) und halbstatischen Seilen (EN 1891) (Kern + Mantel) mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm. Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu ±0,2 mm abweichen. Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892.

Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierwirkung und können das Aussehen von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abselen mit dem GRIGRI verwenden.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwieriger erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. ACHTUNG: Imprägnierte, neue, vereiste, feuchte, mit Schlamm verschmutzte Seile usw. können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI reduzieren.

### Karabiner

Das GRIGRI ist mit den Verschlusskarabinern (z. B. Sm'D SCREW-LOCK) und richtungsabhängigen Karabinern (ATTACHE BAR SCREW-LOCK von Petzl) kompatibel. Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie den Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung). Vergewissen Sie sich, dass Ihr Karabiner nicht die Funktionsfähigkeit des GRIGRI beeinträchtigt, insbesondere die Bewegungsfreiheit des Klemmmechanismus.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

### Blockieren

Bei einem Sturz der kletternden Person löst die Hand, die das Bremssel hält, den Klemmmechanismus aus. Das GRIGRI dreht sich über dem Karabiner, der Klemmnocken schwenkt nach oben, sodass der Bremsmechanismus in das Seil greift und es beidseitig geklemmt wird. Wenn die sichere Person das Bremssel nicht festhält, kann die Seilspannung unzureichend sein, um die Blockierung auszulösen.

Der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können. Bei Beeinträchtigung des Geräts oder des Klemmnockens kann das Seil nicht blockiert werden.

Wenn die Blockierung ausgelöst wurde, halten Sie das Bremssel weiterhin ununterbrochen fest, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Blockierung durch Bewegungen der kletternden Person zu verhindern.

### Funktionstest

Führen Sie vor jedem Einsatz einen Funktionstest durch, um sich zu vergewissern, dass das Seil richtig eingelegt ist und das GRIGRI ordnungsgemäß funktioniert.

## 6. Installation des GRIGRI

Stellen Sie sicher, dass das Seil richtig eingelegt ist. Beachten Sie dafür die Markierungen auf dem Produkt. Das Blockieren und das Steuern der Abseilfahrt sind unwirksam, wenn das Seil in der falschen Richtung installiert wird. Partnercheck: Die kletternde und die sichere Person müssen ihre Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, GRIGRI, Karabiner) vor dem Klettern gegenseitig überprüfen.

## 7. Sicherungstechniken

### Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie das Bremssel immer mit der Hand umschlossen: Wenn das Bremssel nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, dass die Blockierung des Seils aufgehoben wird. Ein Nichtblockieren des Seils setzt die kletternde Person dem Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen aus (z. B. Sturz auf den Boden).

- Behindern Sie das Gerät oder den Klemmnocken nicht mit Ihren Händen: Es besteht das Risiko, die Blockierung des Seils aufzuheben.

### 7A. Grundlegende Sicherungstechnik

Sie müssen speziell in Sicherungstechniken geschult sein, bevor Sie das GRIGRI verwenden.

### 7B. Seil ausgeben

- Aus dem Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung). Verfolgen Sie die Bewegungen der kletternden Person aufmerksam und antizipieren Sie das Klippen der Zwischensicherungen und des Umlenklers.

### 7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände. Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren. Achtung! Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

### 7D. Seil einziehen

#### 7E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz der kletternden Person zu dämpfen.

## 8. Abselen und Ablassen

Vorsichtsmaßnahmen: Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen, wenn Sie den Hebel betätigen. Wenn das Bremssel nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, die Kontrolle beim Ablassen zu verlieren. Betätigen Sie den Hebel, um das blockierte Seil schrittweise zu lösen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremssel gesteuert.

## 9. Freihändige Position

Wenn Sie freie Hände brauchen (z. B. zum Entknoten des Seils), machen Sie einen festen Knoten in das Bremssel in der Nähe des Geräts. Dieser Knoten dient als Stopper, falls das Seil durch das Gerät läuft.

## 10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.  
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie jederzeit auch nach dem Auspacken des Produkts leicht finden können.  
- Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl- Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

A. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumstempelprüfung – B. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Kompatibler Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Kletterer – n. Hand am Bremssel – o. Adresse des Herstellers – p. Seiltyp – q. Achtung, das Bremssel immer in der Hand halten

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginare e descrivere tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Dispositivo d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata. EN 15151-1 tipo 6: dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.

Il GRIGRI consente ad una persona con il dispositivo collegato alla propria imbracatura, di assicurare un arrampicatore da primo o in moulinette e di calarlo. Consente anche la discesa su un capo di corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzo non autorizzato: l'autoassicurazione).

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Assicurarsi un arrampicatore da primo o in moulinette e di calarlo. Consente anche la discesa su un capo di corda. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzo non autorizzato: l'autoassicurazione).

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Supporto di frenaggio, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Corda lato frenante. Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione. Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle. Verificare lo stato della camma e della base di attrito. Verificare l'assenza di corpi estranei (per esempio, sabbia, detriti) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettono lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare il bloccaggio. Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI abbiano sempre libertà di movimento.

## 4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

### Corde

Compatibile con le corde (anima + calza) singole dinamiche (EN 892), semistatiche (EN 1891), diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm. Attenzione, le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI può essere ridotta. In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole imbracatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto. ATTENZIONE, alcune corde possono essere più sruorevoli e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI (per esempio, trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate).

### Moschettoni di collegamento

GRIGRI è compatibile con i moschettoni Petzl con ghiera di bloccaggio (per esempio, Sm'D SCREW-LOCK) e direzionali (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Per l'utilizzo di qualsiasi altro moschettoni, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errore posizionamento). Assicurarsi che il moschettoni non ostacoli il funzionamento del GRIGRI, in particolare la libertà di movimento della camma.

## 5. Principio e test di funzionamento

### Bloccaggio

In caso di caduta dell'arrampicatore, la mano che tiene la corda lato frenante aziona la camma. Il GRIGRI ruota quindi sul moschettoni, la camma ruota e la corda è bloccata, serrata tra i due supporti di frenaggio.

Se l'assicuratore non tiene la corda lato frenante, la tensione nella corda può essere insufficiente per azionare il bloccaggio. La camma e il corpo del GRIGRI devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il bloccaggio deve poter ruotare liberamente attorno al moschettoni o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione. Qualsiasi ostacolo al dispositivo o alla camma annulla il bloccaggio della corda. Una volta azionato il bloccaggio, continuare a tenere sempre la corda lato frenante per evitare lo sbloccaggio improvviso in caso di movimento dell'arrampicatore.

### Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, realizzare un test di funzionamento per verificare il corretto senso d'installazione della corda e il corretto funzionamento del GRIGRI.

## 6. Installazione del GRIGRI

Assicurarsi del senso d'installazione della corda facendo riferimento alle marcature sul prodotto.

Il bloccaggio e il controllo della discesa non funzionano se la corda è installata nel senso errato. Partner check: arrampicatore e assicuratore devono fare una verifica reciproca degli elementi di assicurazione (in particolare imbracatura, corda, GRIGRI, moschettoni) prima di cominciare l'arrampicata.

## 7. Tecniche di assicurazione

### Precauzioni

- Tenere sempre la corda lato frenante: se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda. Il mancato bloccaggio della corda espone l'arrampicatore al rischio di lesioni gravi o mortali (per esempio, caduta ai suoli).  
- Non ostacolare il dispositivo o la camma con le mani: c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda.

### 7A. Principale posizione d'assicurazione

Occorre ricevere una formazione adeguata alle tecniche di assicurazione prima di utilizzare il GRIGRI.

### 7B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (momento rotatorio). Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

### 7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla fasecia. L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere i pollice sempre sulla camma.

### 7D. Recuperare la corda

#### 7E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

## 8. Scendere e calare

Precauzioni: tenere sempre la corda lato frenante quando si aziona la maniglia. Se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di perdere il controllo della discesa. Azionare la maniglia per sbloccare progressivamente la corda. La maniglia aiuta a regolare la discesa, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

## 9. Posizione con mani libere

Se occorre avere le mani libere (per esempio, per legare la corda), realizzare un nodo stretto sulla corda lato frenante vicino al dispositivo. Questo nodo servirà da fermo in caso di scorrimento della corda.

## 10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'installatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruocere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data matrix - d. Diametro compatibile - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante - o. Indirizzo del fabbricante - p. Tipo di corda - q. Attenzione, tenere sempre la corda lato frenaggio

## ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada.
EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador anti-pánico.

El GRIGRI permite a una persona con el aparato conectado a su arnés asegurar a un escalador de primero o en polea y hacerlo descender. Permite también el descenso por un cabo de cuerda.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites.
Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilización no autorizado: el autoaseguramiento).

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín de frenado, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Cuerda lado frenado.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión.
Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena, residuos, por ejemplo) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI tengan siempre libertad de movimiento.

### 4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

#### Cuerdas

Compatível com las cuerdas (alma + funda) dinámicas en simple (EN 892) y semiestáticas (EN 1891) de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta +0,2 mm.
Atención: las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.
Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar.

Escoja el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI (por ejemplo, tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas).

#### Mosquetón de conexión

El GRIGRI es compatible con los mosquetones Petzl con bloqueo de seguridad (por ejemplo, Sm'D SCREW-LOCK) y direccionales (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para la utilización de cualquier otro mosquetón, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).
Asegúrese de que su mosquetón no dificulte el funcionamiento del GRIGRI, especialmente la libertad de movimiento de la leva.

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

#### Bloqueo

Durante una caída del escalador, la mano que sujeta la cuerda lado frenado activa la leva. El GRIGRI pivota entonces sobre el mosquetón, la leva pivota y la cuerda se bloquea por fricción entre los dos patines de frenado.

Si el asegurador no sujeta la cuerda lado frenado, la tensión en la cuerda puede ser insuficiente para iniciar el bloqueo.

La leva y el cuerpo del GRIGRI deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.
Cualquier obstáculo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.
Una vez el bloqueo iniciado, continúe sujetando la cuerda lado frenado, de forma permanente, para prevenir cualquier desbloqueo accidental en caso de movimiento del escalador.

#### Prueba de funcionamiento

Antes de cada utilización, realice una prueba de funcionamiento para comprobar el sentido correcto de instalación de la cuerda y el funcionamiento correcto del GRIGRI.

### 6. Instalación del GRIGRI

Asegúrese del sentido de instalación de la cuerda remitiéndose a los marcados en el producto. El bloqueo y el control de descenso no son operativos si la cuerda se instala en el sentido incorrecto.

Partner check: escalador y asegurador deben realizar una comprobación mutua de los elementos para asegurar (especialmente arnés, cuerda, GRIGRI, mosquetón) antes de empezar la escalada.

### 7. Técnicas para asegurar

#### Precauciones

- Sujete siempre las cuerdas lado frenado: si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda. Un no bloqueo de la cuerda expone al escalador a un riesgo de heridas graves o mortales (por ejemplo, caída al suelo).
- No obstaculice el aparato o la leva con sus manos: hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda.

#### 7A. Posición principal para asegurar

Debe estar formado específicamente en las técnicas de aseguramiento antes de utilizar el GRIGRI.

#### 7B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo). Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.

#### 7C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared. La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar.

Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

#### 7D. Recuperar cuerda

#### 7E. Detener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

### 8. Descender y descolgar

Precauciones: sujete siempre la cuerda lado frenado mientras accione la empuñadura. Si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de pérdida de control del descenso. Accione la empuñadura para desbloquear progresivamente la cuerda. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

### 9. Posición manos libres

Si debe tener las manos libres (por ejemplo, para desanudar la cuerda), realice un nudo apretado en la cuerda lado frenado cerca del aparato. Este nudo servirá de tope en caso de circulación de la cuerda.

### 10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/426 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

#### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está diseñado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro compatible - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante - p. Tipo de cuerdas - q. Atención: siempre sujetar la cuerda lado frenado

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Aparelho de segurança com travamento assistido com carne, para escalada.
EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para dar segurança e para descida sem elemento bloqueador anti-pânico.

O GRIGRI permite a uma pessoa, com o aparelho conectado a um arnés, dar segurança a um escalador à frente ou em top rope e permite descê-lo. Permite também a descida numa corda simples.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites.
Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilização não autorizada: progressão auto-seguro).

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patins de travamento, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão, (8) Corda do lado do travamento.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão.
Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da carne e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia, pedras, por exemplo) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema.
Assure-se sempre do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI estejam sempre livres de movimento.

### 4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

#### Cordas

Compatível com as cordas (alma + capa) dinâmicas a simples (EN 892), semi-estáticas (EN 1891), com 8,5 a 11 mm de diâmetro. Atenção, comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até +0,2 mm.
Atenção, as cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma corda dinâmica EN 892.

Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI pode ficar reduzida. De forma geral, consãoite o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Conservar o diâmetro da corda, cordas novas, geladas, molhadas, com argila.

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Funcionamento ideal do aparelho para estes diâmetros de corda.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.
ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI (por exemplo, tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila).

#### Mosquetão de conexão

O GRIGRI é compatível com os mosquetões Petzl de segurança (por exemplo Sm'D SCREW-LOCK) e direccionais (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para uma utilização com qualquer outro mosquetão, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

Asegure-se que o seu mosquetão não interfere com o funcionamento do GRIGRI nomeadamente a liberdade de movimentos da carne.

### 5. Princípio e teste de funcionamento

#### Bloqueo

Aquando de uma queda de um escalador, a mão que segura a corda do lado do travamento engata a carne. O GRIGRI pivota então no mosquetão, a carne pivota e a corda fica bloqueada por esmagamento entre os dois patins de travamento.

Se o asegurador não segurar a corda do lado do travamento, a tensão na corda pode ser insuficiente para engatar o bloqueio.

A carne e o corpo do GRIGRI devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI deve poder rotar livremente em torno do mosquetão.

Qualquer obstrução do aparelho ou da carne anula o bloqueio da corda.
Uma vez o bloqueio engatado, continue a segurar a corda do lado do travamento, de forma permanente, para prevenir qualquer desbloqueio inesperado em caso de movimento do escalador.

#### Teste de funcionamento

Antes que qualquer utilização, realice um teste de funcionamento para verificar o sentido correcto de instalação da corda e o bom funcionamento do GRIGRI.

### 6. Instalação do GRIGRI

Asegure-se do sentido de instalação da corda consultando as marcações no produto. O bloqueio e o controlo da descida não funcionam se a corda estiver instalada na direcção errada.

Partner check: o escalador e o asegurador devem fazer uma verificação mútua dos elemento de segurança (normeamentem arnés, corda, GRIGRI, mosquetão) antes de começar a escalada.

### 7. Técnicas de dar segurança

#### Precauciones

- Segure sempre a corda do lado do travamento: se a corda do lado de travamento não for segura, corre o risco de anular o bloqueio da corda. Um não bloqueio da corda expõe o escalador a um risco de ferimentos graves ou mortais (por exemplo, queda ao chão).
- Não obstrua o aparelho ou a carne com as mãos: existe o risco de anular o bloqueio da corda.

#### 7A. Posição principal para dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, é necessário possuir uma formação específica em técnicas de segurança.

#### 7B. Dar folga

Para facilitar o deslizarmento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo). Anticípese as passagens de mosquetão estando atento à progressão do escalador.

#### 7C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.
Quatro técnicas, pontual e de curta duração, exigem um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

Atenção, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda.

Não mantenha o polegar em permanência na carne.

#### 7D. Recuperar folga

#### 7E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

### 8. Descer e fazer descer

Precações: mantenha sempre a corda do lado do travamento quando accionar o manipulo. Se a corda do lado de travamento não for segura, existe um risco de perder o controlo da descida.

Accione o manipulo para desbloquear progressivamente a corda. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

### 9. Posição mãos livres

Se precisar de ter as mãos livres (por exemplo, para desatar a corda), dê um nó apertado na corda do lado do travamento, perto do aparelho. Este nó servirá de batente em caso de deslizamento da corda.

### 10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2018/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:
- Outilpassado o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro compatível - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Escalador - n. Mão do lado do travamento - o. Endereço do fabricante - p. Tipo de cordas - q. Atenção, segurar sempre a corda do lado do travamento



## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om varliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Säkringsdon med kam-assisterad blockering för klättring. EN 1151-1 typ B: don för säkring och färing utan blockerande antipanik-funktion. Med GRIGRI kan användaren, genom att fästa donet i sin sele, säkra och sänka ned en led- eller toppreskvätrare. Donet möjliggör även färing på ett enkelrep. - Färingarna får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otillåten användning: självsäkning).

### Ansvar

#### VARNING

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du - läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den

- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta skiviteterna innebär - lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar - förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatta, (2) Kam, (3) Karnaxel, (4) Bromsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatta, (7) Inkopplingshåll, (8) Repets bromsbricka. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Den säkerhet som beror av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv. Kontrollera att kammnen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammnen och friktionsplattan. Kontrollera att mekanismen är fri från främmande föremål (t.ex. sand och skräp) samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

#### Användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Kontrollera att den är låst. Kontrollera att kammnen och kroppen på GRIGRI alltid kan rotera obehindrat.

### 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

#### Rep

Produkten är kompatibel med dynamiska EN 892-enkelrep med 8,5 till 11 mm i diameter. VARNING: Kommersiellt sålda rep har en tolerans på upp till ±0,2 mm vid gällar nominell repdiameter. VARNING: Semistatiska rep är inte utformade för ledklättring. För ledklättring bör du använda ett dynamisk EN 892-rep.

Varning: Blockeringsförmågan hos GRIGRI som försämras om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lått det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, slitage och ythandling. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedfäringens prestandan på din GRIGRI varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.

Vi rekommenderar följande repdiameter:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiameter.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Med välanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedsänkning, vid färing eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av olika säkrings tekniker. Väij repdiameter efter avsett användningsområde. VARNING: Vissa rep kan vara hala och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

#### Inkopplingskarbin

GRIGRI är kompatibel med Petzls läsbara karbiner (Lex. Sm'D SCREW-LOCK) och riktade karbiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

Kontrollera att karbinen inte hindrar GRIGRI från att fungera korrekt och i synnerhet att kammnen kan röra sig obehindrat.

### 5. Funktionsprincip och test

#### Blockering

Om klättraren faller aktiveras kammnen genom att säkraren håller med en hand i repets bromsbricka. GRIGRI vrids sig på karbinen, kammnen vrider sig och repet blockerar då det kläms fast mellan de två bromsplattorna.

Om säkraren inte håller i repets bromsbricka kan repets spänning vara otillräcklig för att bremningsfunktionen ska aktiveras.

Kammnen och kroppen på GRIGRI måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI måste kunna rotera fritt kring karbinen.

Om säkringsdonet eller kammnen hindras från att röra sig fritt är det omöjligt att blockera repet. När repet väl är blockerat ska du fortsätta att hålla i repets bromsbricka, i alla lägen, för att undvika att blockeringen hävs av misstag ifall klättraren rör på sig.

#### Funktionsstest

Före varje användningstillfälle, utför ett funktionstest där du kontrollerar att repet är installerat åt rätt håll och att GRIGRI fungerar korrekt.

### 6. Installera GRIGRI

Använd markeringarna på produkten för att se till att repet installeras åt rätt håll. Blockeringsfunktionen och nedfångningskontrollen fungerar inte om repet har installerats åt fel håll. Kamrattkontroll: Klättraren och säkraren ska kontrollera varandras säkringskomponenter (i synnerhet sele, rep, GRIGRI och karbin) före klättring.

### 7. Säkringstekniker

#### Försiktighetsåtgärder

- Håll alltid i repets bromsbricka: Om du inte håller i repets bromsbricka finns risk för att säkringsdonet inte blockerar repet. Om donet inte blockerar repet riskerar klättraren allvarig skada eller död (ill exempel genom ett fall till marken). - Håmma inte säkringsdonet eller kammnen med händerna: Det innebär en risk för att repet inte kan blockeras.

#### 7A. Grundposition för säkring

Du måste ha erhållit särskild utbildning gällande säkringstekniker innan du använder GRIGRI.

#### 7B. Ge ut slack

För att underlätta frammatningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i säkringsdonet än på att dra ut det (rotterande rörelse). Förutse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren.

#### 7C. Ge ut slack snabbt

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan. En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid. Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring. VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammnen, vilket gör det omöjligt att blockera repet. Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammnen.

#### 7D. Ta hem slack

#### 7E. Fånga upp ett fall

Tips för dynamik (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kiv ett steg framåt, för att reducera kraften i fångnycket som klättraren utsätts för.

### 8. Nedfäring och nedsänkning

Försiktighetsåtgärder: Håll alltid i repets bromsbricka när du använder handtaget. Om du inte håller i repets bromsbricka finns risk för att fjädorn kontrollen över nedfäringen.

Använd handtaget på så sätt att blockeringen av repet hävs gradvis. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedfäringen kontrolleras av handen som håller i repets bromsbricka.

### 9. Situation med fria händer

Om du behöver ha båda händerna fria (till exempel för att reda ut ett trassligt rep) knyter du en hand knut på repets bromsbricka, i närheten av säkringsdonet. Knuten fungerar som stoppkloss ifall repet skulle glida.

### 10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Följare användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och insertset samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier). Produkten måste kasseras när: - den har nått gränsen för sin livslängd - den har blivit utsatt för ett produktionskontroll-av denna PPE - c. Spårbarhet: datatrans - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Tilverkingsår - g. Tilverkingsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modelleteckning - m. Klättrare - n. Hand på bromssidan - o. Tilverkarens adress - p. Typ av rep - q. Varning: Håll alltid i repets bromsbricka

#### Ikoner:

**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurnighet eller felaktigt användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på tolerans som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datatrans - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Tilverkingsår - g. Tilverkingsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modelleteckning - m. Klättrare - n. Hand på bromssidan - o. Tilverkarens adress - p. Typ av rep - q. Varning: Håll alltid i repets bromsbricka



Nåssäa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Tämän lisäksi annetaan joitakin tärkeitä turvallisuusohjeita ja varoituksia. Käyttöohjeista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuulla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealla putoamisella suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Tarainsalvan avulla estävä varmistuslaite kalliokipeilyyn.

EN 1151-1:1 typ B: riistaa- ja laskeutumislaitteet ilman hätäestotoimintoa. GRIGRI mahdollistaa liidasta tai yläkyödeillä kipeilevän varmistamisen ja kipeiläjän laskeamisen varmistajan välisiin kiinnittävillä laitteella. Se mahdollistaa myös laskeutumisen yksiköidyksessä.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit väi sen keskistyön.

Tätä tuotetta ei saa käyttää mihään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkii kielelystä käyttötarkuksesta: itsevarmistus).

#### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää: – lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet – saada erityisluokissa tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aioutun toiminnan riskien hallintaan

– tutustua sen käyttökäyttöpoisuuteen ja rajoituksiin – ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole työkyvä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Tarainsalpa, (3) Tarainsalvan akseli, (4) Jarrulevy, (5) Kahva, (6) Kintea sivulevy, (7) Kiinnitysreilä, (8) Köyden jarrutuspuoli. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nallin.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. GRIGRI:n käyttöä raskaavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkiksi osoitteessa Petzl.com.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei näkyvässä ole väärntymää, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpyä jms. Varmista, että tarainsalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jousit toimivat asianmukaisesti.

Tarkasta tarainsalvan ja kikkalevyn kunto. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita kappaleita (esim. hiekkaa tai roskia) eikä joidenkin kulumäreilillä vortelejauhaa.

#### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muuhin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Varmista, että sukurengas koormittuu aina pituuspuuntaan. Varmista, että se on lukossa. Varmista, että GRIGRI-varmistuslaitteen tarainsalpa ja runko pysyvät aina käännytmään vapaasti.

### 4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa työjärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

#### Köydet

Yhteensopiva halkaisijalla 8,5–11 mm:n dynaamisten EN 892 -yksiköisköyden ja vähäosustoen EN 1891 -ydinköyden kanssa. VAROITUS: köyden halkaisijat voivat vaihdella markkinoidusta jopa ±0,2 mm.

VAROITUS: vähäosustusta köyksiä ei ole suunniteltu liidamiseen. Käytä liidamiseen dynaamista EN 892 -köyttä.

Varoitus: GRIGRI-laitteen estoteho saattaa olla normaalia heikompi, kun laitteita käytetään uuden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen estoteho ja köysovaran säättämisen helppous voi vaihdella köyden halkaisijan, kumun, kulumisasteen ja pinta-ominaisuuksien mukaan. Ole tarkkana ja tutustu luokalla GRIGRI-laitteen varmistus- ja laskeutumiskäysiin aina, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyttä.

Köyden halkaisija koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Nällä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisti.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Kun käytät ju pidempään käytössä oleilla tai halkaisijaltaan paksumia köyksiä, saatat joutua käyttämään kohdassa 7C kuvallista tekniikkaa tavanomaisia useammin köysovaran annon helpottamiseksi.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Ohuiden köysojen käyttö vaatii erityisiä varoitoimenpiteitä, sillä ohueen köyteen on vaikeampaa tarttua kädellä lujasti kiinni. Niiden kontrollointi voi olla vaikeampaa laskeamisen, laskeutumisen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köysojen käyttö GRIGRI-laitteen kanssa vaatii suurta varovaisuutta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.

Valitse köyden halkaisija käyttötarjoituksen mukaan.

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla lujakkaita ja saattavat heikentää GRIGRI -laitteen estotehoa (esim. köydet, joiden manttelissa on erikoisomaisuuksia; uudet, jäiset, märät tai mutaiset köydet).

#### Kiinnittävä sukurengas

GRIGRI on yhteensopiva Petzlin lukittuvien sukurenkaiden (esim. Sm'D SCREW-LOCK) ja suunnittelujen sukurenkaiden (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) kanssa. Mikäli käytät jotain muuta sukurengasta, tee yhteensopivuuksiesti oikeanlainen kiinnittymisen ja toimivuus sekä huono asemoinnin mahdollisuuden tarkastaminen). Varmista, ettei sukurengas häiritse GRIGRI -laitteen toimintaa, eikä varsinkaan tarainsalvan vapaata liikkumista.

### 5. Toiminnan periaate ja testi

#### Estäminen

Kun kipeiläjä putoaa, köyden jarrutuspuolelta pitävä käsi aiheuttaa tarainsalvan aktivoitumisen. Tällöin GRIGRI kääntyy sukurenkansa, tarainsalpa kääntyy ja köyden kulku estyy, kun köysi puristuu kahden jarrulevyn väliin. Jos varmistaja ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, köyden jännitys ei välttämättä riitä aktivoimaan estotoimintoa. GRIGRI -laitteen tarainsalvan ja rungon pitää aina pystyä käännytmään vapaasti. GRIGRI-laitteen pitää pystyä käänntymään vapaasti sukurenkansa. Jos jokin häiritsee käänntymistä tai tarainsalvan liikkumista, köyden estotoiminto estyy. Kun köyden kulku on estetty, jatka pitämistä kiinni köyden jarrutuspuolelta taukoamatta, ettei estotoiminto pääse vapautumaan vahingossa, jos kipeiläjä liikkuu.

#### Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökerää suorita toiminnan testaus sen varmistamiseksi, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan ja että GRIGRI toimii asianmukaisesti.

### 6. GRIGRI-laitteen asennus

Varmista tuotteesaa olevien merkintöjen avulla, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan. Estotoiminto ja laskeutumisen hallinta eivät toimi, jos köysi on asennettu väärään suuntaan. Päättäväisesti: kipeiläjiä ja varmistajain tulee suorittaa risitarkastus toistensa varmistusjärjestelmän osille (erityisesti valjaat, köysi, GRIGRI, sukurengas) ennen kipeämissen aloittamista.

### 7. Varmistustekniikat

#### Varoitoimenpiteet

– Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta. Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, on olemassa riski, että laite ei estä köyden kulku. Jos laite ei estä köyden kulkuu, kipeiläjiä altistuu vakavaan loukkaantumisen tai kuoleman riskille (esim. maahan putoamisen riskille).

– Älä estä laitteen tai tarainsalvan toimintaa käsilläsi: Tämä voi estää köyden estotoiminnon.

### 7A. Ensisiijainen varmistusasetus

Sinun tulee hankkia erityiset varmistusaiodot ennen GRIGRI -laitteen käyttöä.

### 7B. Köysovaran antaminen

Jotta köyden syöttö sujuisi hyvin, keskity enemmän työntämään köyttä laitteeseen kuin vetämään sitä ulos (kierrellä). Ennakoivävarmistuspuolelta ja seuraa tarkasti kipeiläjän etenemistä.

### 7C. Köysovaran antaminen nopeasti

Yksi tekniikka on yksikeräisesti siirtyä lähemmäs kalliota. Toinen teknika on kahden kerän jousittaminen ja lyhytkaasit, vaatii käsien asennon muuttamista erittäin lyhyeksi ajaksi.

Kädet on palautettava välittömästi perusvarmistusasetukseen. VAROITUS: puotaimistamisessa on vaarana se, että puristat tarainsalvasta, mikä estää köyden estotoiminnon.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarainsalpa vasten.

#### 7D. Köysovaran kerääminen

#### 7E. Putoamisen pysäyttäminen

Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kipeäjäjän kohdistuvaa voimaa.

### 8. Laskeutuminen ja laskeminen

Varoitoimenpiteet: Pidä aina köyden jarrutuspuolelta kiinni, kun käytät kahvaa. Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, syntyy laskeutumisen hallinnan menetyksen riski.

Vapauta köyden köydeä vähitellen kahvan avulla. Kahva auttaa kirkas säättämässä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarainsalpa vasten.

**7D. Köysovaran kerääminen**
**7E. Putoamisen pysäyttäminen**
Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kipeäjäjän kohdistuvaa voimaa.

### 8. Laskeutuminen ja laskeminen

Varoitoimenpiteet: Pidä aina köyden jarrutuspuolelta kiinni, kun käytät kahvaa. Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, syntyy laskeutumisen hallinnan menetyksen riski.

Vapauta köyden köydeä vähitellen kahvan avulla. Kahva auttaa kirkas säättämässä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

### 9. Kädet vapauttava kiinnitys

Sinun tarvitsee saada kädet vapaksi (esim. köyden selvittämistä varten), solmi tiukka solmu laitteeseen lähelle köyden jarrutuspuolelta. Tämä solmu toimii pysäyttimenä, jos köysi pääsee liustamaan.



## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdatertering og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

For å selv ansvarlig for å hensyn til disse advarene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig vernetstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Taubremse med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklatring. EN 15151-1 type 6: sikrings- og nedfiringsbremser uten antipank-blokkeringsfunksjon. Når GRIGRI er koblet til brukens seile, muliggjør dette sikring og nedfiring av en klatrer på led eller toptaut. Det muliggjør også rappelling på et enkelt tau. Dette produktet må ikke brukes utover disse begrensningene. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: egenskling).

#### Ansvar

##### ADVAREL

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For å du tar i bruk dette produktet, må du:

Les- og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.

Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.

Gjør deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

For å selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Bremseplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshul, (8) Tautets bremseende.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Tau-utbedeler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema. Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

##### For bruk

Kontroller at den ikke har deformasjon, sprækker, ruser, siltasje eller korrosjon.

Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg fritt, og at fjærene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til låsekammen og friksjonsplaten.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer (f.eks sand eller skitt) i sikringsmekanismen, og at det ikke er smøreemidler i taubenen.

##### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og på produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Påse at den låses fullstendig.

Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI til enhver tid kan rotere fritt.

### 4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

##### Tau

Kompatibelt med EN 892 dynamiske strompetaut og EN 1891 semistatiske strompetau, begge med diameter 8.5 til 11 mm. ADVARSEL: Normalt har seneproduserte tau et diameteravvik på opp til ±0,2 mm.

ADVARSEL: Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklatring. Ved ledklatring skal det benyttes dynamiske tau som tilfredsstiller kravene i EN 892.

Advarese: Blokkeringseffekten til GRIGRI kan reduseres når den brukes på nye tau. Generelt vil blokkeringsseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tautets diameter, tilstand, siltasjegrade og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★**

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 7C for å ta på deg dette enklere å gi ut tau.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★**

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. De kan være vanskeligere å kontrollere nedfiring eller ved et eventuelt fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI krever ekstra oppmerksomhet og svært mye erfaring med sikringshåndverket. Veiq tau med en diameter som passer til ditt bruksområde. ADVARSEL: Enkelt tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringseffekten til GRIGRI (for eksempel tau med strompebehandling, nye tau samt isete, våle eller skinte tau osv.).

##### Tilkoblingskarabiner

GRIGRI er kompatibel med Petzl (låsare karabinere (for eksempel Sm D SCREW-LOCK) og retangulære karabinere (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved bruk av andre karabinere må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

Påse at karabineren ikke hindrer funksjonen til GRIGRI, spesielt at den ikke hindrer låsekammens rotasjon.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

##### Blokkering

Når klatreren faller vil hånden som holder bremseenden bidra til at låsekammen aktiveres. GRIGRI roterer deretter på karabineren, låsekammen roterer og tautet blokkeres ved at det klemmes mellom de to bremseendene.

Dersom den som sikrer ikke holder i bremseenden av tautet, kan tautet ha for lite friksjon til å aktivere blokkeringen.

Låsekammen og rammen på GRIGRI skal alltid kunne rotere fritt. GRIGRI må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.

Ethver handling av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tautet.

Når tautet er blokkert, må tautets bremseende fortsatt holdes for å hindre at tautet utslittet fjæres dersom klatreren beveger seg.

##### Funksjonstest

Gjør en funksjonstest for hver gangs bruk for å kontrollere at tautet er lagt i riktig retning og at GRIGRI fungerer som den skal.

### 6. Slik kobler du GRIGRI til tautet

Se på markeringen på produktet for å forsikre deg om at du har lagt tautet i riktig retning. Dersom tautet er lagt i feil retning, vil ikke blokkeringsfunksjonen fungere, og det vil være vanskelig å kontrollere nedfiring.

Kamertsjekk: Klatreren og sikreren må begge gjøre en sjekk av hverandres del av sikringskjeden (spesiet seie, tau, GRIGRI, karabiner) for installasjon begynner.

### 7. Sikringsteknikker

##### Forholdsregler

– Hold alltid en hånd på tautets bremseende: Dersom du ikke holder i tautets bremseende, er det risiko for at enheten ikke blokkerer tautet. Hvis enheten ikke blokkerer tautet, er klatreren eksponert for risiko for alvorlig skade eller død (for eksempel et fall til bakken).

– Du må ikke blokkere enheten eller låsekammen med hendene dine: Dette vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tautet.

##### 7A. Primer sikringsposisjon

Du må ha spesifikke ferdigheter i sikringsteknikker for du bruker GRIGRI.

##### 7B. Gi ut tau

For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å trekke det ut. Forutse når klatreren skal klippe inn tautet ved å følge godt med.

##### 7C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen.

Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode.

Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.

ADVARSEL: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tautet.

Ikke hold tomlelen presset mot låsekammen kontinuerlig.

##### 7D. Ta inn tau

##### 7E. Ta imot et fall

Et tips for dynamisk sikring: gjør et lite hop, eller ta et steg frem, for å redusere belastningen på klatreren.

### 8. Rappelling og nedfiring

Forholdsregler: Hold alltid i bremseenden av tautet når du opererer hendene. Dersom du ikke er sikker på hvordan å bruke, kan du miste kontroll over nedfiringen.

Årne hendelen grakvis for å frigjøre tautet. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tautets bremseende.

### 9. Avbinding for å frigjøre hendene

Dersom du trenger å ha hendene frie (for eksempel til å løse opp tautet), knytter du en stram knute på bremseenden av tautet, nær enheten. Denne knuten vil fungere som en stopp dersom tautet skår.

### 10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig vernetstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukstedet.
– Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

##### Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et GRIGRI må kasseres når:

- Du har passert sin tillatte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foretatt (for eksempel på grunn av utflking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

##### Symboler:

**A. Ubergrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Tøking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifisering/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler)** - **I. Spørsmål/kontakt osv.**

### 3 års garanti

På alle materialer leiv og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

E. er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon - m. Klatrer - n. Hånd på bremseenden - o. Produzentens adresse - p. Tautype - q. Advarese: Hold alltid en hånd på tautets bremseende

PL
<span></span>
Ninjesta instruksja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaścicie sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. <p>Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.</p>

PL
<span></span>
Ninjesta instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaścicie sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. <p>Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.</p>

### 1. Zastosowanie

Språk: Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Przyrząd asekuracyjny z blokowaniem wspomagającym przez krzywkę, do wspinaczki. EN 15151-1 Typ 6: urządzenia do asekuracji i zjazdu bud blokującego elementu antypanicznego.

GRIGRI, wpięty do uprzęży, umożliwia osobie asekuracji wspinacza prowadzącego lub wspinającego się na wędkę oraz opuszczanie go. Pozwala również na zjazd na zyle lin. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 2. Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Użytkoć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycwania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Os krzywki, (4) Płytk hamująca, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpięcia, (8) Wolny (hamujący) koniec liny.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole naszego ŚOI. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI: przykłady na Petzl.com.

##### Przed każdym użyciem

Sprawdź czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zarysów, korozji.
Sprawdź funkcjonowanie krzywki i rączki do odoblokowania, działania sprężyn.
Sprawdź stan krzywki i prowadnicy liny.
Sprawdź czy obce przedmioty (na przykład piasek, żwir) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

##### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Sprawdź czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Sprawdź jego zablokowanie.
Upewnić się, że krzywka i korpus GRIGRI mają swobodę ruchu każdym momencie.

### 4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązанныmi z wszą aktywnością.

##### Liny

Kompatybilny z linami (dżeń + opłot) dynamicznymi pojedynczymi (EN 892), półstatycznymi (EN 1891) o średnicy od 8,5 do 11 mm. Uwaga: komercyjne nazwy średnic lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0,2 mm.

Uwaga: liny półstatyczne nie są przeznaczone do wprawdzenia. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.

Uwaga: na nowej linie skuteczność blokowania GRIGRI może być zmniejszona.
Generowanie w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczności blokowania i łatwości wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu naszego GRIGRI za każdym razem gdy użycie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★**

Optymalne funkcjonowanie przyrzędu dla podanych średnic lin.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

Do latwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★**

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymanie” w ręce.
Możą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia.

Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technichach asekuracji i zjazdu.

Wybrać średnicy liny w zależności od planowanego zastosowania.

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrzędu GRIGRI (na przykład obróbka opłotu, nowe liny, zamoczone, zablokowane).

##### Karabinek do wpięcia

GRIGRI jest kompatybilny z karabinkami Petzl z blokadą (na przykład Sm D SCREW-LOCK) i z karabinkiem kierunkowym (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wpieć, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).
Upewnić się, że wazs karabinek nie zakłóca działania przyrzędu GRIGRI, zwłaszcza swobodnego ruchu krzywki.

### 5. Zasada i test działania

##### Blokada

Podczas odpadnięcia wspinacza, ręka trzymająca wolny (hamujący) koniec liny rozpoczyna blokowanie krzywki. GRIGRI obraca się na karabniku, krzywka obraca się, a lina zostaje zablokowana między dwoma płytkami hamującymi.

Jeżeli asekurujący nie trzyma wolnego (hamującego) końca liny, jej naprężenie jest niewystarczające, by rozpoczęło się blokowanie.

Krzywka i korpus GRIGRI powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI musi obracać się swobodnie wokół karabinka.

Każda przeszkoda w działaniu przyrzędu lub krzywki anuluje blokowanie liny.

Po rozpoczęciu blokowania, należy cały czas trzymać wolny (hamujący) koniec liny, by zapobiec wszelkiemu odoblokowaniu, mogącemu nastąpić przez niespodziewany ruch wspinacza.

##### Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test funkcjonowania, by sprawdzić czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI działa poprawnie.

### 6. Zakładanie GRIGRI

Upewnić się co do prawidłowego kierunku przebiegu liny sprawdzając oznaczenia na produkcie.

Blokada i kontrola zjazdu nie działają jeśli lina zostanie nieprawidłowo założona.
Wzajemne sprawdzanie partnerów: wspinacze i asekurujący muszą wykonać wzajemną kontrolę elementów asekuracyjnych (w szczególności uprzęży, liny, przyrzędu GRIGRI, karabinka) przed rozpoczęciem wspinania.

### 7. Techniki asekuracyjne

##### Środki ostrożności

– Zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny: jeżeli wolny (hamujący) koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała. Brak blokowania liny naraza wspinacza na ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń (na przykład upadek na ziemię).

– Nie blokować działania przyrzędu lub krzywki dłońmi: istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała.

##### 7A. Wyjściowa pozycja asekuracyjna

Niezbędne jest przeszkolenie w technichach asekuracyjnych przed rozpoczęciem użycwania przyrzędu GRIGRI.

##### 7B. Wydawanie luzu

Waży ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrzędu niż ją siłą wyciągać.
Przewidywać wpniki obszajując ruch wspinacza.

##### 7C. Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany. Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu.

Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej.

Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrzędzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny.

Nie trzymać kółkami na krzywce w sposób ciągły (czyż czas).

##### 7D. Wybieranie luzu

##### 7E. Zatrzymanie odpadnięcia

</

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。

EN 15151-1 type 6: パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。

GRIGRI はハーネスに連結した状態で、リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローワダウンに使用できます。また、ロープ 1 本での懸垂下降が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください(認められていない使用例: セルフビレイ)。

## 責任

### 警告

**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。

- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。

- この製品の機能とその限界について理解してください。

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) カムの軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) 末端側のロープ  
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記載してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

### 毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。

カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。

カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。

器具の内部に異物 (例: 砂、小石) が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。

GRIGRI のカムおよび器具本体が自由に動くことを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

### ロープ

直径 8.5~11 mm で、EN 892 の認証を受けたダイナミックシングルロープ (芯+外皮)、EN 1891 の認証を受けたセミスタティックロープ (芯+外皮) と併用可能です。注意: 一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で 0.2 mm の公差があります。

警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。

警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI のブレーキの効きが弱くなる場合があります。

ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。

ロープの太さと使用上の推奨事項:

**8.9 ≤  $\phi$  ≤ 10.5 mm: ★★★**

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

**10.5 <  $\phi$  ≤ 11 mm: ★★**

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 7C の操作方法が必要となることが多くなります。

**8.5 ≤  $\phi$  < 8.9 mm: ★★**

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。GRIGRI で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。

使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI のブレーキの効きが悪くなる場合があります (例: 外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ)。

## 取り付け用のカラビナ

GRIGRI はペツル製ロックキングカラビナ (例: Sm'D SCREW-LOCK) および反転防止機能付カラビナ (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) と併用可能です。その他のカラビナを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

カラビナが GRIGRI の機能を妨げないことを、特にカムの動きを妨げないことを確認してください。

## 5.機能の原理と確認

### ブレーキ

クライマーが落下する際には、末端側のロープを持つ手によりカムが作動します。GRIGRI がカラビナを軸に回転し、またカムが回転することで 2 つのフリクションプレートがロープを挟み、ロープにブレーキがかかります。

ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ロックするのに十分なロープの張力が生じないおそれがあります。GRIGRI のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI の動きが妨げられないようにしてください。

器具およびカムの動きが妨げられると、ロープへのブレーキ機能が正常に作動しません。

ロープにブレーキがかかった後も、クライマーが動いた場合に偶発的にブレーキが解除されないよう、末端側のロープを常に握り続けてください。

### 機能の確認

毎回使用前に、ロープの正しい取り付け方向および GRIGRI の正しい動作を確認するために、機能確認を行ってください。

## 6.GRIGRI のセット

製品に記されているマーキングに従って、ロープを正しい向きにセットしてください。

ロープが間違った方向に取り付けられている場合、ブレーキおよび下降の制御は機能しません。

パートナーチェック: クライミングを始める前に、クライマーおよびビレイヤーは、ビレイに関係する用具 (特にハーネス、ロープ、GRIGRI、カラビナ) をお互いに確認する必要があります。

## 7.ビレイ技術

### 注意

- 必ず末端側のロープを握ってください: 末端側のロープが握られていない場合、ロープにブレーキがかからないおそれがあります。ロープにブレーキがかかると、クライマーは重度の傷害や死の危険に晒されます (例: グラウンドフォール)。

- 器具またはカムを手で妨げないでください: ロープにブレーキをかける動作が阻害されるおそれがあります。

### 7A.基本的なビレイポジション

GRIGRI を使用する前に、ビレイ技術に特化した訓練を受ける必要があります。

### 7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください。

### 7C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。

ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。親指でカムを押さえたまにしないでください。

### 7D.ロープをたぐる

### 7E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

## 8.下降およびローダウン

注意: ハンドルを操作する際は、必ず末端側のロープを握ってください。末端側のロープを握っていない場合、下降のコントロールを失うおそれがあります。

ハンドルを操作して、ロープを徐々に流してください。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

## 9.手を放す状況

手を放す必要がある場合 (例: からまったロープを解くため) には、末端側のロープの器具に近い位置にしっかりとした結び目を作ってください。ロープが流れた場合に、この結び目がストッパーとして機能します。

## 10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

### 廃棄基準

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。

- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

## トレードサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレードサビリティ: データマトリクスコード - d.対応するロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クライマー側 - n.末端側 - o.製造者住所 - p.ロープのタイプ - q.警告: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace.

Vaši odpovědnost věnuvat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přinesí nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Vaši odpovědnost a asistovaným vačkovým blokováním, pro horolezectví. EN 15151-1 typ 6: prostředky pro jistění a slaňování bez funkce blokování při panice. GRIGRI umožňuje uživatel s prostředkem připojeným k úvazku jít provlezele nebo lezece s jistěním shora top-rope, a spouštět ji. Umožňuje také slaňení na jednom prameni lana. Tento produkt nemá být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být použit k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl (například neautorizované použití: sebejistění).

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.**
**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesvědčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřit rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Brzdící deska, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Volný konec lana.

Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Předtím oporujete provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho použití může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Všeleyké prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP; příklady naleznete na Petzl.com.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, optřeblených, korozí. Ověřte, že vačka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují. Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky. Provéřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (např. písek nebo nečistoty) nebo jakákoli mazivo v prostoru pro lana.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav otvůrků a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení napravené ve správné poloze. Kontrolyte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podléhné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámků. Kontrolyte, že se vačka a tělo prostředku GRIGRI mohou neustále volně otáčet.

### 4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalšími vybavením s ním používaných.

**Lana**
Slučitelnost s jednodušími dynamickými lany EN 892 a nízkoprotážívanými lany EN 1891 s opláštěným jádrem o průměru 8,5 až 11 mm. UPOZORNĚNÍ: komerčně má nominální hodnota průměru lana toleranci až ±0,2 mm.

**UPOZORNĚNÍ:** nízkoprotážívaná lana nejsou určena k vyvádění horizontálních čepů. Pro vyvádění horizontálních čepů ostvějte dynamické lano EN 892.

Upozornění: blokovací schopnost prostředku GRIGRI může být snížena při použití na novém lanu.

Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru vašeho lana, jeho stavu, stupni optřeblení a povrchové úpravě. Buďte opatrní a seznamte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI při jistění a spouštění pokáždě, když používáte jiné lano, než které používáte normálně. Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

S tímto průměry lan pracuje prostředek optimálně.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

U hodně použitých lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uvášenou v sekci 7C částí.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Tenka lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížně svírají v ruce. Při slaňení, spouštění nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s prostředkem GRIGRI vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušeností s jistícními technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšlených použití.

**UPOZORNĚNÍ:** některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI (například lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zabírácná).

#### Připojovací karabina

GRIGRI je kompatibilní s karabinami Petzl s pojistkou zámků (například Sm D SCREW-LOCK) a smrtovými karabinami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pokud použijete jinou karabinu, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, kontrola možnosti nesprávné polohy).

Ujistěte se, že vaše karabina neomezuje funkce prostředku GRIGRI, obzvlášť možnost volného pohybu vačky.

## 5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

#### Zachycení

Při pádu lezce ruce drží volný konec lana aktivuje zablokování vačky. GRIGRI se tímto pootočí na karabině, vačka se posune a sevře lano mezi dvěma brzdícími destičkami. Jestliže jistící nedrží volný konec lana, napětí lana nemusí být dostatečně silné, aby aktivovalo zablokování.

Vačka a tělo GRIGRI se musí vždy volně otáčet. GRIGRI musí být volné, aby se mohlo otáčet okolo karabiny.

Jakékoli zablokování prostředku nebo vačky musí blokovat účinek na lano. I když je lano zablokováno, neustále držte volný konec lana po celou dobu, abyste předešli jeho náhodnému uvolnění v případě, že se lezec potne.

#### Zkouška funkčnosti

Před každým použitím proveďte zkoušku funkčnosti, abyste ověřili založení lana správným směrem a správné fungování prostředku GRIGRI.

## 6. Instalace GRIGRI

Postupujte podle pikogramů vyobrazených na produktu, které vám pomohou v instalaci lana správným směrem. Blokovací funkce a kontrola spouštění nebude fungovat, pokud je lano založeno opačným směrem.

Partnerská kontrola: lezec a jistič by měli provést vzájemnou kontrolu všech součástí jistišho systému (zvláště úvazek, lano, GRIGRI, karabinu) před lezením.

## 7. Techniky jistění

#### Bezpečnostní opatření

- Vždy držte volný konec lana: pokud nebudete držet volný konec lana, hrozí nebezpečí, že prostředek nezablokuje lano, jestliže prostředek nezablokuje lano, bude lezec vystaven nebezpečí poranění nebo smrti (například pádu na zem).

- Některé prostředky nebo jeho vačku v ruce: hrozí nebezpečí vyřazení blokování lana.

#### 7A. Základní jističí pozice

Musíte být zvlášť zkušení v jističích technikách, než začnete používat GRIGRI.

#### 7B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb). Předvidějte zapínání postupového jistění tím, že sledujete postup lezce.

#### 7C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.

Další technika, pro občasně a krátkodobě nutné, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku. Po dokončení povolování se musí obě ruce uchyleně vrátit do základní jističí pozice. UPOZORNĚNÍ: v případě pádu riskujete sevrtní vačky, což vyřadí funkci blokování lana. Nenechujte vaš plec tvale položený na vaček.

#### 7D. Dobírání lana

#### 7E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

## 8. Slaňování a spouštění

Bezpečnostní opatření: vždy držte volný konec lana při manipulaci s rukojeť. Pokud nedržíte volný konec lana, hrozí nebezpečí ztráty kontroly slaňení.

Zvedjte rukojeť, abyte postupně odblokovali lano. Rukojeť napomáhá stanoviti tlíeni, ale samotné slaňení je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

## 9. Volné ruce

Pokud potřebujete mít obě ruce volné (například k rozmotání lana), uvažte na volném konci lana uzel, blízko u prostředku. Tento uzel bude fungovat jako zádržka v případě prokluzu lana.

## 10. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodky k použití musí po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, vysoké prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Nepřijde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezarejte jeho úpinou historií používání (např. nechtěné označení produktu).
- Stejně zastaralým způsobem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotě, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

#### Piktoqramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázaný mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

## 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé v výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřeblením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skládáním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnosti vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Slučitelný průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typ - m. Lezec - n. Fluka na volném konci lana - o. Adresa výrobce - p. Typu lana - q. Upozornění, vždy držte volný konec lana v ruce

S
<p>Ta navodila za uporabo (besedilo in diagram) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstavliti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.</p> <p>Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.</p>

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagram) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstavliti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti za skalo plezanje. EN 15151-1 tip 6: pripomočki za varovanje in spuščanje brez blokirnega elementa v primeru panike.

GRIGRI uporabniku omogoča, da z napravo, ki je pritrjena na pas, varuje plezalca, ki pleza kot vodilni ali je varovan od zgoraj in ga spusti. Omogoča tudi spuščanje po enem pramenu vrvi. Lezec - n. Fluka na volnem koncu lana - o. Adresa proizvoajca - p. Tipu lana - q. Upozornění, vždy držte volný konec lana v ruce

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

## Odgovornost

#### OPOZORILO

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**
**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete kategorga od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) zavorna plošč, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritržitev, (8) vrv, s katero zavirate
Glavni materiali: aluminij, nerjavče jeklo, poliamid.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Veša varnost je odvisna od neporočenosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO; primere si ogledate na Petzl.com.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da ni prisotnih nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije. Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo. Preverite starje čeljusti in površine za trenje. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (npr. peska ali umazanije), na delih, kjer je splejana vrv, pa nobenih mazov.

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate starje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklepanj. Preverite, da se lahko čeljust in telo priprave GRIGRI ves čas prosto obračata.

## 4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

#### Vrvi

Združljiv z 8,5 do 11 mm enojnimi dinamičnimi vrvi EN 892 in z oplastaženimi vrvi s majhnim raztežkom EN 1891. OPOZORILO: komercialno imajo nazivni premeri vrvi toleranco do ±0,2 mm.

Opozorilo: vrvi z majhnim raztežkom niso namenjene za plezanje vodilnih. Za plezanje vodilnega uporabite EN 892 dinamično vrv.

Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko varira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašega GRIGRI vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Pri zelo rahljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tleh, ki je predstavljen v poglavju 7C.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebne previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spustom, spuščanjem po vrvi in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRI zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja. Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo.

OPOZORILO: dolečene vrvi so lahko splošne in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI (na primer vrvi s obdelanim plaščem, nove, zalezenele, mokre, blatne).

#### Vponka za pritržitev

GRIGRI je skladen s Petzlovimi vponkami z matico (na primer Sm D SCREW-LOCK) in usmerjevalnimi vponkami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Če uporabljate katero koli drugo vponko, naredite test združljivosti (pravilna namestitve in delovanje ter preventive morebitno slabo zadrževanje).

Prepričajte se, da vaša vponka ne ovira delovanja priprave GRIGRI, zlasti zmognosti prostega gibanja čeljusti.

## 5. Princip delovanja in test

#### Blokiranje

Ko plezalec pada, roka, ki drži zavorno stran vrvi, povzroči, da se čeljust zasčkoči. GRIGRI se nato obrne na vponki, čeljust se obrne in vrv je blokirana tako, da je stisnjena med dvema zavornima ploščama.

Če varovalec ne drži zavorne strani vrvi, je lahko napetost vrvi prevelika, da sproži blokado. Čeljust in telo varovala GRIGRI se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI mora biti prost, da se vrvi okoli povelja. Kakršno koli oviranje priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi. Ko je vrv blokirana, ves čas držite zavorno stran vrvi, da preprečite nenaravno odblokiranje v primeru, da se plezalec premakne.

#### Test delovanja

Pred vsako uporabo izvedite preizkus delovanja, da preverite, da je vrv nameščena v pravi smeri in da GRIGRI deluje pravilno.

## 6. Namestitve varovala GRIGRI

Uporabite oznake na izdelku, da se prepričate, da je vrv nameščena v pravilni smeri. Če je vrv nameščena v napačni smeri, funkcija blokiranja in nadzor spuščanja ne delujeta. Soplezalsko preverjanje: plezalec in varovalec morata pred plezanjem vzajemno pregledati varovalne komponente (še posebej pas, vrv, GRIGRI, vponko).

## 7. Tehnike varovanja

#### Varnostna opozorila

- Vedno držite zavorno stran vrvi: Če zavorne strani vrvi ne držite, obstaja nevarnost, da naprava ne bo blokirala vrvi. Če naprava ne blokira vrvi, je plezalec izpostavljen nevarnosti hude poškodbe ali smrti (na primer padec na tla).
- Z rokami ne ovirajte naprave ali čeljusti: obstaja nevarnost, da boste izničili blokirno delovanje na vrvi.

#### 7A. Osnoven položaj pri varovanju

Pred uporabo priprave GRIGRI morate biti posebej usposobljeni za tehnike varovanja.

#### 7B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje). Predvidite vpenjanja tako, da spremljate plezalečev nadpovezovanje.

#### 7C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni. Druga tehnika za ročne in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokama se obratne nemedoma vrvi v osnovni položaj varovanja. OPOZORILO: v primeru padca vtegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

#### 7D. Pobiranje vrvi

#### 7E. Lovljenje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

## 8. Spust in spuščanje

Predvidnišni ukrepi: med upravljanjem vedno držite zavorno stran vrvi. Če ne držite zavorne strani vrvi, obstaja nevarnost, da ročice nadzor nad spustom. Z ročico postopoma sprostitve vrv. Ročica pomaga prilagajati trenja, spust pa nadzirate z roko, ki držite vrv, s katero zavirate.

## 9. Situacija, ko potrebujete proste roke

Če potrebujete proste roke (na primer za razvozlanje vr

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termék legjobb használati módjaitól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenképp maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egynévfédeszékzők (EVE) a felhasználó magától való leesés elleni védelmére. Biztonságosnak megnévelt blokkolókatással készül szakszázshoz. EN 15151 - 1. típus: antipánk-blokkoló nélküli biztosító- és ereszkédeszékző. A GRIGRI a lehető legnagyobb számú, hogy az eszközt a beülőjéhez csatlakoztatva előmozdított vagy felbontósztatással mászót biztosítson és leereszzen. Lehetővé teszi továbbá az egy kötélszalón történő ereszkedést. A terméket tilos a megadott szakfőizsárláságnál nagy terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosultalan használatra: orvostisztás).

## Felelősség

### FIGYELEM

**Azok a tevékenységek, amelyek ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenység kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek felkészítve és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg teljesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Nyílható oldalszár, (2) Blokkolókerék, (3) Blokkolókerék tengelye, (4) Fékpóla, (5) Kar, (6) Fx oldalszár, (7) Csatlakoztatónyílások, (8) Szabályozó kitérés. Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, polamid.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztosításának záloga.

A Petzl javasólja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszközök gyakorból felülvizsgálatára. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartójában kell rögzíteni, például a Petzl.com honlapon.

### Minden egyes használatbavélt előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcosdók, az elhasználódás vagy korrozio nyoma.

Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését.

Ellenőrizze a blokkolókerék és a fékpóla állapotát. Ellenőrizze, hogy nem károsodott-e az eszköze idegen test vagy anyag (pl. homok vagy törmelék) vagy, hogy a kótlé várája nem szennyezett-e kenőanyaggal.

### A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszerszinten ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználás eszköze egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengeley irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner zárársát. Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szorítónyelve és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

## 4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

### Kötelek

8,5 - 11 mm átmérőjű EN 892 szabványú dinamikus és EN 1891 szabványú féstatikus korszóvtól kötélekkell használni. FIGYELEM: a kereskedelemben megadott névleges átmérőnél ±0,2 mm eltérés megengedett a valósághoz képest.

FIGYELEM: a féstatikus kötelek nem használhatók dinamikus biztosítására. Ilyen esetben használjon az EN 892 szabványának megfelelő dinamikus kötelet. Figyeljen: új kötélt használva a GRIGRI blokkolhatása kisebb lehet. Általában ve a kótlé átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnációs befolyásolhatja a blokkolás hatékonyságát és a kótlé kiadásának nehézségét. Valahányszor másik kötelet használ, mint a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI használatával a biztosítás és ereszkedés során. A kótlé átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Ilyen átmérőjű kötélekkell az eszköz optimálisan működni.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Elfhasználódott vagy nagy átmérőjű kótlé esetén gyakraiban alkalmazható a 7C ábrán látható technika, melynek segítségével a kótlé könnyebben kúszható.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Mivel a vékony kötelek kevésbé kúszhajálók, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Leereszkedés vagy beülés esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI használata vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikáinak magas szintű ismeretét igényli.

A kótlé átmérőjét a tervezett tevékenységnek megfelelően válassza meg. FIGYELEM: bizonyos kötelek az eszközben megcsuszhatnak, és csökkenthetik a GRIGRI blokkolhatását (például: kezes kőpenyű, új, jeges, nedves, sáros kötelek).

### Csatlakoztatókarabiner

A GRIGRI kompatibilis a Petzl zárható karabinerrel (például: Sm'D SCREW-LOCK) és a nyílható tartó karabinerrel (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Minden más karabinerrel nem használható el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kótlére helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). Győződjön meg arról, hogy a karabiner nem zavarja a GRIGRI működését, különös tekintettel a szorítónyelv szabad elfordulására.

## 5. Működési élv és működőképesség vizsgálata

### Leblokkolt állás

Amikor a mászó leesik, a kótlé fékező oldalát tartó kéz aktiválja a blokkolókeréket. A GRIGRI tartó oldal a karabinerben, a szorítónyelv átmozdul, és a kótlé beszurol a két fékpóla közé. Ha a biztosító nem fogja a fékezőoldali kötélet, a kótlé feszesége nem elegendő a blokkolás elindításához.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI blokkolókeréke és teste mindig szabadon el tudjon fordulni. A GRIGRI-nak mindig szabadon el kell tudni fordulnia a karabinerben. Az eszköz működésének bármilyen akadályozása kitérja a kótlé blokkolását. Ha a kótlé blokkolva van, továbbra is tartsa a fékezőoldali kitérészart, minden esetben, hogy megakadályozza a véletlen blokkolás feloldását, abban az esetben, ha a mászó elindul.

### Működőképesség ellenőrzése

Minden használat előtt ellenőrizze a kótlé befűzésének helyes irányát és a GRIGRI működőképességét.

## 6. A GRIGRI kótléire helyezése

Ellenőrizze a kótlére helyezés irányát a terméken található jelölések segítségével. A blokkoló funkció és az leeresztés szabályozása nem fog működni, ha a kótlé rossz irányban van elhelyezve. Partnerellenőrzés: a mászás megkezdése előtt a mászó és a biztosító személy mindig kölcsönösen ellenőrizték egymás biztosítórendszer elemeit (karmeltem a beülőt, kótlét, GRIGRI-t, karabinert).

## 7. A biztosítás technikai

### Óvintézkedések

- A fékezőoldali kitérészart mindig szilárdan kézben kell tartani: ha a fékezőoldali kitérészart nem tartják kézben, fennáll a veszélye annak, hogy az eszköz nem blokkolja a kötelet. Ha az eszköz nem blokkolja a kötelet, a mászó ki van téve a súlyos sérülés vagy halál veszélyének (például a földre zuhanás).

- Ne akadályozza az eszközt vagy a szorítónyelvet a kótlé súrlásával, különösen akkor, ha az eszköz semmissé vádásának veszélye.

### 7A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI használata előtt kifejezetten jártsanak kell lennie a biztosítotechnikában.

### 7B. A kótlé kiadása

A kótlé kiadása könnyebb, ha a kötelet belerolja az eszközebe, mint ha kifelé húzza belőle (az eszköz elfordul és befeléé). Kísérje folyamatos figyelmelet a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.

### 7C. A kótlé gyors kiadása

Egyszerű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz. A másk, eseti és rövidtávú használatra szánt technikához a kezeket rendkívül rövid időre másképp kell tartani.

Kezei egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás alap helyzetébe.

FIGYELEM: ennél a technikánál és megfigyelésnél fennáll a veszélye, hogy beryorvra tartja a szorítónyelvet, ami kitérhatja a kötélt blokkolást. Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szorítónyelven.

### 7D. A kótlé behúzása

### 7E. Esés megtárása

Javasolt óramunka biztosításla: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eséséből erősebb röntást állapítsa.

## 8. Ereszkedés és leeresztés

Jobb kezével folyamatosan fogja erősen a fékezőoldali kitérészart. Ha a kótlé fékező oldalát nem tartja kézben, fennáll a veszélye, hogy elveszti az leeresztés feletti kontrollt.

A kar működtetésével fokozatosan oldja ki a kötelet. A kar segít az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kitérészart kézbartartásával történik.

## 9. Szabad kéz szituáció

Ha szabad kézre van szüksége (például a kótlé kibogozásakor), kössön egy szoros csomót a fékezőoldali kitérészár a középső közelemben. Ez a csomó a kótlé elcsúszása esetén blokkoló funkciót szolgál.

## 10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egynévfédeszékzőkre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléshez nyilatkozat a Petzl.com honlapon feltehető.

- A termék felhasználásának a termék használati utasítását a forgalmazó hovatall országának nyelvéen kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékrl való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

### Leselejtés

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat körülményi feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A termék el kell selejtezni, ha:

- A termék túléltépe megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatla elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más szerkesztésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtézté termék semmissé meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

### Jelmagyarázat:

**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Törölés/szállítás - G. Karbantartás - H. Működésfok/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, ovidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felvezetés.

### Nyomokönkövetés és jelölések

A Megjelen az egyes jelölésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusjavaslatnyíl kiállító nyilatkozati szerződés száma: B. Jelen egynévfédeszékző gyártását ellenőrző nyilatkozati szerződés száma - c. Nyomok követéséhez: datamatrix - d. Kompatibilis kötélméret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Mászó - n. Szabad kitérészart tartó kéz - o. A gyártó címe - p. Kótlé típusa - q. Figyelem: a fékezőoldali kitérészart mindig kézben kell tartani

## RU

Ez a instrukció (tekst и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования этого снаряжения. Предупреждать и опить все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ). Строительное устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка.

EN 15151 - 1 тип б: устройство для страховки и спуска без блокировочного механизма «вспин-танки». Устройство GRIGRI, установленное на бедске ползователя, используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза. Его можно также использовать для спуска по однойной веревке.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие можно использовать только в каких целях, кроме описанных в инструкции Petzl (пример запрещенного использования: для самостраховки).

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**
**Обиде деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**
Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Изойти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Информирование каких-либо инструкторий или предупреждений может представлять риск серьезных травм и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неслопосны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Кулачок, (3) Осв кулачка, (4) Тормозная пластина, (5) Рукоятка, (6) Фиксирующая пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Тормозной конец веревки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, нейлон.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку своего снаряжения. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отмигин, следов износа или коррозии. Убедитесь, что кулачок и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.

Проверьте состояние кулачка и тормозной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (например, песка, осколков породы) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карбин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что он заблокирован.

Убедитесь, что ничто не мешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI.

## 4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

### Вереки/канаты

Устройство совместно с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка: EN 892) и канатами (веревками) с сердечником разного растяжения (сердечник + оболочка; EN 1891) диаметром от 8,5 до 11 мм. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.

Внимание: канаты с сердечником разного растяжения (полустатические веревки) не рассчитаны на лазание с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую

веревку EN 892.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будте особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI каждый раз, когда используете непривычную для себя веревку.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:
**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7С, чтобы облегчить выдачу веревки.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или при падении. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI требует особого внимания и высокого уровня владения техникой страховки. Выберите идеальную веревку в зависимости от предполагаемых условий использования. ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть сколькими и снижать блокировочные свойства GRIGRI (например, веревки с пропиткой, новые, обледенелые, мокрые, грязные).

### Присоединительный карбин:

GRIGRI совместим с карбинами Petzl с системой блокировки (например, Sm'D SCREW-LOCK) и анкерными карбинами Petzl (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Если вы используете любой другой карбин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). После того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной коце, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае движения скалолаза.

## 5. Принцип работы и функциональная проверка

### Блокировка

При падении скалолаза блокировка колеса происходит благодаря тому, что рука держит тормозной конец веревки. Таким образом, GRIGRI поворачивается вокруг карбина, кулачок также поворачивается, веревка зажимается между двумя тормозными пластинами.

Если страховщик не держит тормозной конец веревки, ее натяжение может быть недостаточным для того, чтобы начался блокировка веревки. Ничто не должно мешать свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI. Он должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карбина. Любое ограничение движения устройства или кулачка мешает блокировке веревки. После того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной коце, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае движения скалолаза.

### Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI работает правильно.

## 6. Установка GRIGRI

Чтобы установить веревку в правильном направлении, сверьтесь с рисунками, размещенными на устройстве. Блокировка и контроль над спуском не работают, если веревка установлена в неправильном направлении.

Важная проверка партнеров: страховщик и его напарник должны провести проверку элементов страховки друг у друга (в частности бедски, веревки, GRIGRI и карбина), прежде чем приступить к лазанию.

## 7. Техники страховки

### Меры предосторожности

- Всегда придерживайтесь тормозной коце веревки: если вы не удерживаете рукоятку тормозной коце веревки, существует риск несрабатываия ее блокировки. Несрабатывающая блокировка веревки подвергает лучшему риску получения серьезных травм или смерти (например, падение с высоты на землю).

- Не мешайте движению устройства и его кулачка руками: это может создать риск несрабатываия блокировки веревки.

### 7A. Основная страховочная позиция

Прежде чем использовать GRIGRI, вы должны овладеть соответствующими техниками страховки.

### 7B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заглаживании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение). Прогрудайте момент, когда ладунчик собирается вшелкнуться в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению.

### 7C. Быстрая выдача веревки

Простая техника — это пододить к стене.

Другая техника требует особого расположения рук исключительно на время выдачи веревки. Если вы не знаете эту технику, обратитесь к специалисту по скалолазанию. Ваши руки должны немедленно возвращаться в основное страховочное положение. Внимание: в случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.

Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.

### 7D. Выбирание слабны веревки

### 7E. Удержание срыва

Совет, относящийся к динамической страховке: сделайте небольшой прыжок или шаг вперед, чтобы смягчить нагрузку на сорвавшегося.

## 8. Спуск

Меры предосторожности: при работе с рукояткой всегда держите тормозной конец веревки. Если страховщик не удерживает рукоятку тормозной коце веревки, существует риск потери контроля над спуском. Для постепенной разблокировки веревки осторожно надавите на рукоятку. Рукоятка помогает при торможении, но движение веревки контролируется рукой на ее тормоз

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护装备 (PPE)。

配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。

EN 15151-1 6类：用于保护和下降，没有防慌乱功能的设备。GRIGRI 用于连接在个人的安全带上使用，用于保护先锋攀者或顶绳攀者，并用于将其下放。它也可用于在单根绳索上下降。

使用该产品时，不可超出其限制范围。

该产品不能用于 Petzl 说明书上描述以外的其他用途（不允许的使用示例：自我保护）。

## 责任

### 警告

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2. 部件名称

(1) 移动侧板、(2) 凸轮、(3) 凸轮轴、(4) 制动块、(5) 手柄、(6) 固定侧板、(7) 连接孔、(8) 制动端绳索。  
主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

## 3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl 建议至少每 12 个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。将结果记录在您的 PPE 检查表格中：范例请参看 Petzl.com。

### 每次使用前

- 检查无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
- 检查凸轮和释放手柄是否活动自如，以及弹簧能正常工作。
- 检查凸轮和摩擦块的状况。
- 检查机械结构中无异物(例如，沙砾、碎屑)，绳槽中没有润滑油。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。检查锁扣始终在其主轴上受力。检查其已上锁。检查凸轮和 GRIGRI 的主体始终能活动自如。

## 4. 兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

### 绳索

与直径在 8.5 至 11 mm 的动力绳单绳 (EN 892) 或半静力绳 (EN 1891) 兼容。警告：与绳索的商品标称直径允许有 ±0.2 mm 的公差。

警告：半静力绳不设计用于保护先锋攀。先锋攀时，请使用 EN 892 标准动力绳。

警告：使用新绳索时 GRIGRI 的制停效果可能会降低。

通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难易度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉 GRIGRI 的保护和下降性能。

根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：

**8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★**

使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

**10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用 7C 部分介绍的技术使给绳更容易。

**8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★**

使用细绳需要特别地注意，因为它们的抓握性较差。下降、下放或坠落时细绳可能更难操控。在 GRIGRI 上使用细绳时必须时刻保持警惕，并且需要丰富的保护经验。

请根据具体使用需求选择绳索直径。警告：某些绳索可能很滑，会减弱 GRIGRI 的制停效果（例如，有绳皮处理的绳索、新绳索、冰冻、潮湿、泥污的绳索）。

### 连接锁扣

GRIGRI 和 Petzl 的主锁（例如，Sm'D SCREW-LOCK）以及定向锁扣（ATTACHE BAR SCREW-LOCK）兼容。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

确保您的锁扣不妨碍 GRIGRI 的功能运行，特别是其凸轮的自由移动。

## 5. 功能原理及测试

### 制停

攀者坠落时，握住制动端绳索引发凸轮工作。GRIGRI 在锁扣上旋转，同时凸轮抬起，这时绳索被两个制动块挤压。

如果保护者没有握住制动端绳索，绳索的拉力可能不足以引发制停。

凸轮和 GRIGRI 的主体必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI 必须能在主锁上自由旋转。

所有对设备或凸轮的干扰都会造成无法制停绳索。

一旦制停，需要继续并一直握住制动端绳索，以防止攀者移动时意外解锁。

### 功能测试

每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的方向正确，以及 GRIGRI 能正常工作。

## 6. GRIGRI 的安装

根据设备上的标识确定绳索的安装方向正确。

如果绳索安装方向错误，那么制停功能和下降控制都会失效。搭档检查：攀岩前，攀爬者和保护者必须互相检查保护设备（特别是安全带、绳索、GRIGRI、锁扣）。

## 7. 保护技术

### 注意事项

- 始终手握绳索的制动端：如果没有握住绳索制动端，设备有可能无法制停绳索。如果设备没有制停绳索，攀爬者可能有遭受重伤甚至致命的风险（例如：坠落至地面）。
- 不要用手阻挡设备或凸轮：可能使绳索制停失效。

### 7A. 基础保护动作

在使用 GRIGRI 之前，您必须特别熟练地掌握保护技术。

### 7B. 给绳

为了易于送绳，更要注意将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。

### 7C. 快速给绳

一个技巧就是单纯地向岩壁移动。

另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。

您的双手必须立刻收回到基础保护的姿势。

警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。

不要让拇指始终放在凸轮上。

### 7D. 收绳

### 7E. 制停坠落

动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

## 8. 下降和下放

注意事项：拉动手柄时，要始终握住绳索的制动端。如果没有握住绳索制动端，有可能失去对下降的控制。

拉动手柄以逐渐解锁绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握绳索的制动端完成的。

## 9. 松开双手的情况

如果您需要松开双手（例如，整理缠绕的绳索），请在绳索制动端并靠近设备的位置打一个稳固的绳结。这个绳结将在绳索滑动时起到阻挡的作用。

## 10. 附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

### 淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
  - 经历过严重冲坠或负荷；
  - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
  - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
  - 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
- 销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系**

### 3 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a. 符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b. 对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 可兼容直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 攀爬者 - n. 制动端的手 - o. 生产商地址 - p. 绳索型号 - q. 警告：始终握住绳索的制动端。

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.  
경고: 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.  
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).  
캠 보조 제동 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비, EN 15151-1 유형 6: 패닉 차단 기능이 없는 빌레이 및 하강용 장비.  
GRIGRI장비를 하네스에 부착한 상태에서 사용자가 리드 또는 탑 로프 중인 등반가를 확보하고 하강시킬 수 있도록 한다. 또한 한 줄 로프에서도 하강이 가능하다.  
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.  
본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다 (무단 사용의 예시: 셀프-빌레이).

**책임**

**경고**  
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.  
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

**2. 부분 명칭**

- (1) 움직이는 측면 플레이트, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 제동 플레이트, (5) 핸들, (6) 고정식 측면 플레이트, (7) 부차 구멍, (8) 제동축 로프
- 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.  
Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

**매번 사용 전**

변형, 균열, 흠집, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다.  
캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.  
캠과 마찰 플레이트의 상태를 점검한다.  
장비 매커니즘에 이물질 (예: 모래 또는 먼지)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활제가 묻어 있지 않은지 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.  
항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.  
GRIGRI 의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

**로프**

직경 8.5-11 mm의 EN 892 다이내믹 싱글 로프 및 EN 1891 낮은 신축성의 케론맨을 로프와 호환된다. 경고: 통상적으로, 로프의 직경은 최대 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다.

경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이내믹 로프를 사용한다.  
경고: 새 로프를 사용할 경우, GRIGRI의 제동 성능이 저하될 수 있다.

일반적으로 로프의 직경, 상태, 마모 상태, 표면 처리에 따라 제동 효과와 로프를 주는 용이함의 정도는 달라질 수 있다. 평소와 다른 로프를 사용할 때는 장비 사용에 주의를 기울이고, GRIGRI로 빌레이 및 하강이 익숙해야 한다.  
로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

**8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★**

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

**10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★**

오래 사용된 로프나 직경이 큰 로프의 경우, 로프 슬랙을 용이하게 주기 위해서는 섹션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용해야 할 수 있다.

**8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★**

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 시 제어하기가 더 어려울 수 있다. GRIGRI와 함께 얇은 로프를 사용하려면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다.  
경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (예: 외피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

**카라비너 부착**

GRIGRI는 Petzl 잠금 카라비너 (예: Sm 'D SCREW-LOCK) 및 방향성 카라비너 (ATTACHE BAR SCREW-LOCK)와 호환된다. 다른 카라비너를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 가능성 체크). 카라비너가 GRIGRI의 기능, 특히 캠이 자유롭게 움직이는 기능을 방해하지 않는지 확인한다.

**5. 작동 원리 및 테스트**

**제동**

클라이머가 추락할 때, 제동축 로프를 잡고 있는 손이 캠을 작동시킨다. 그 후 GRIGRI가 카라비너에서 회전하고, 캠이 회전하며, 로프는 두 개의 제동 플레이트 사이에 끼여 차단된다. 빌레이어가 제동축 로프를 잡지 않으면, 로프의 텐션이 부족하여 제동이 안될 수 있다.  
캠과 GRIGRI의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.  
장비나 캠에 장애물이 있으면 로프의 제동 기능에 영향을 줄 수 있다.  
로프가 차단된 후에는, 등반가가 움직일 경우 우발적으로 제동이 안되는 것을 방지하기 위해 항상 제동축 로프를 잡아야 한다.

**기능 테스트**

매번 사용하기 전에 기능 테스트를 수행하여 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지, GRIGRI가 제대로 작동하는지 확인한다.

**6. GRIGRI 설치**

제품에 있는 마킹을 통해 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지 확인한다.  
로프가 잘못된 방향으로 설치되면, 제동 기능과 하강 제어가 작동하지 않는다.  
파트너 체크: 등반가와 확보자는 등반 전에 빌레이 장비 (특히 하네스, 로프, GRIGRI, 카라비너)에 대해 상호 점검을 해야 한다.

**7. 빌레이 기술**

**주의 사항**

- 항상 제동축 로프를 잡는다: 제동축 로프를 잡지 않으면 장비가 로프를 차단하지 않을 위험이 있다. 장비가 로프를 차단하지 않으면, 등반가는 심각한 부상이나 사망 (예: 지면으로 추락)의 위험에 노출된다.
- 손으로 장비나 캠의 동작을 방해하지 않는다: 로프 차단이 안될 위험이 있다.

**7A. 주요 빌레이 자세**

GRIGRI를 사용하기 전에 사용자는 반드시 빌레이 기술에 특별히 숙련되어야 한다.

**7B. 로프 슬랙 주기**

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야 한다 (회전 동작). 등반가의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.

**7C. 빠르게 로프 슬랙 주기**

하나의 기술은 질벽 쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 한 기술은 가끔 및 단계적으로 사용할 수 있으며, 매우 제한된 시간 동안 손의 위치를 다르게 해야 한다. 손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다.  
경고: 추락하는 경우, 캠을 팽 울켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.  
엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

**7D. 로프 슬랙 당기기**

**7E. 추락 잡기**

다이내믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

**8. 하강 및 내려주기**

주의 사항: 핸들을 조작할 때는 항상 제동축 로프를 잡고 있다. 제동축 로프를 잡지 않으면, 하강 제어가 안될 위험이 있다.  
핸들을 조작하여 조금씩 로프를 풀어준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동축 로프를 잡는 손으로 제어한다.

**9. 핸드 프리 상황**

손을 자유롭게 사용해야 하는 경우 (예: 로프의 영긴 부분을 풀기 위해), 장비 근처의 제동축 로프를 단단하게 매듭 짓는다. 이 매듭은 로프가 미끄러질 경우 정지하는 역할을 한다.

**10. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

**장비 폐기 지침**

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.  
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

- A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험을 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 호환 가능한 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 등반가 - n. 제동축 손 - o. 제조업체 주소 - p. 로프 유형 - q. 항상 제동축 로프를 잡고 있는다

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосни травми. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на честот. EN 131-1 тип B средство за осигуряване и спускане без функция анти папка. Устройството GRIGRI, закачено към седалката на осигурявателя, дава възможност за осигуряване и спускане на катерещ долна или с горна осигуровка. С този уред човек може също и да се спуска по единично въже. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този уред не трябва да се използва в никваква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкцията на Petzl (например не е разрешено да се използва за самосигуряване).

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфични курсове на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Поддържа страна, (2) Честота, (3) Ос на (4) Застопоряващ елемент, (5) Ръкохватка, (6) Фиксирана страна, (7) Отвор за закачане, (8) Свободен край на въжето. Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: Нико не използвайте ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запазете резултатите в паспорта на вашето ЛПС; вижте примери на Petzl.com.

#### Преди вска употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверявайте подвижността на честота и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на честота и на разпелителния елемент. Проверявайте за наличие на чужди тела (например лъсък, отломки...) в механизма и омазняване в местата, през които преминава въжето.

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карабинерът се натовазва винаги по голмата ос. Проверете дали е завита муфта.

Проверете дали честота и корпусът на уреда GRIGRI могат да се движат свободно във всички един момент.

## 4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

#### Въжета

Уредът е съвместим със следните въжета (с конструкция сърचना + обвивка): единични динамични (EN 892) и полустатични (EN 1891) с диаметър от 8,5 до 11 mm. Внимание: поради тръпчаво състояние посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 mm.

Внимание, полустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осигуровка. За такава цел използвайте динамично въже EN 892. Внимание: ако въжето е ново, GRIGRI може да бъде по-малко ефикасен при блокиране. По принцип, в зависимост от диаметра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята, ефикасността на блокиране и подаване на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметра на въжето препоръчваме следното:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7C.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

Тънките въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръцете. Възможно е контролирането на спускането или спирането на падащото да се извършват по-трудно. Използването на този въжета с GRIGRI изисква повишено внимание и добро владеене на техниките на осигуряване. Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност.

**ВНИМАНИЕ:** някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (например въжета с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални).

#### Карабинер за закачане на уреда

Уредът GRIGRI е съвместим с карабинерите с муба на Petzl (например SmD SCREW-LOCK) и еднопосочните карабинери (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) на Petzl. Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим с уреда (спложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение). Уверете се, че карабинерът не възпрепятства работата на GRIGRI, най-вече свободното движение на честота.

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

#### Блокиране

При падане на катерещия честота се задвижва с помощта на ръката, която държи свободния край на въжето. Тогава GRIGRI се завърта върху карабинера, честота се завърта и въжето се застопорява притиснато между двете спирани накладки. Ако осигуряващият не държи свободния край, въжето може да не се опъне достатъчно, за да се повдигне ролката и да блокира въжето.

Честота и корпусът на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера. Всяко едно препятствие на уреда или на честота ще попречи на застопоряването на въжето.

След като въжето бъде застопорено, трябва да продължите да държите постоянно свободния край, за да предотвратите нежелано освобождаване на въжето при движение на катерача.

#### Проверка на функционирането

Преди всяко използване направете тест на функционирането, за да проверите дали правилно е поставено въжето и дали нормално работи уредът GRIGRI.

## 6. Поставяне на GRIGRI

Проверете посоката на поставяне на въжето съгласно маркировката върху продукта. Въжето няма да блокира и няма да имате контрол над спускането, ако въжето е по-дълго от седалката.

Partner чек: катерещият и осигуряващият трябва взаимно да проверяват елементите от осигурителната система (особено седалката, въжето, уреда GRIGRI, карабинера), преди катерещия да тръгне нагоре.

## 7. Техника на осигуряване

#### Предпазни мерки

- Дръжте винаги свободния край на въжето: ако не държите свободния край, съществува риск уредът да не блокира въжето. Ако въжето не се застопори, катерещият ще бъде изхвърлен на риск от тежки или смъртосни травми (например падане върху земята).

- Не пречете с ръце на уреда или на ролката - съществува риск въжето да не се застопори.

#### 7A. Основно положение при осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва да се обучите в специфичните методи на осигуряване.

#### 7B. Подаване на въже

За да вървите по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с еспртелно движение). Предвиждате кога ще се включва катерещия, следейки действията му.

#### 7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Ако след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случаи на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска честота на уреда и тогава въжето няма да се блокира.

Не дръжте палеца си постоянно върху ролката.

#### 7D. Спиране на въжето

#### 7E. Спиране на падане

Свет за динамично осигуряване: подкосете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

## 8. Самостоятелно спускане и спускане на човек

Внимание: винаги дръжте свободния край на въжето, когато работите с ръкохватката. Ако не държите свободния край, съществува риск да изгубите контрол при спускане.

Натискатے ръкохватката, за да освобождавате постепенно въже. Ръкохватката спомога да се регулира скоростта на спускането, но това се прави основно чрез подаване на свободния край на въжето.

## 9. Позиция с освобождаване на ръцете

Ако трябва да си освободите и двете ръце (например за да развържете възел на въжето), направете стегна възел на свободния край на въжето близо до уреда. Този възел ще спрے въжето в случай, че тръгне да се изнизва.

## 10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкция за употреба трябва да бъдат предостъпени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахали от средството.

#### Бракуване на продукта

**ВНИМАНИЕ:** никога извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Спроят му на горния ръб е по-малък от 1 mm.

- Понесъл е значителен удар или натоварено.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съвминаете се в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Уведомете тези продукти, за да не се употребяват повече.

#### Пиктограми:

**A.** Неограничен срок на годност - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

#### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Предупредителни знаци

1. Ситуация с невъзбеген риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от съвместен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

#### Контрол и маркировка

а. Отворът на изкисванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифицирания орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Съвместим диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Използване на катерача - m. Катерач - n. Ръка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя - p. Тип на въжето - q. Внимание, дръжте винаги свободния край на въжето

# TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün otası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Bu ürün ve ürünün yanlış kullanılması ile ilgili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına dikkat ederek uygulaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir süpheleniz veya anlamadığınız bir husus olmasa halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Kaya tırmanışı için kamli fren desteğine sahip emniyet aleti.

EN 15151-1 tip G; parki kilitleme fonksiyonu olmayan emniyet ve iple iniş aletleri.
GRIGRI emniyet kilitleme başlangıcında, kullanılmı lider veya üstten emniyetli tırmanıcıyı emniyete almasına veya indirmesine olanak verir. Aynı zamanda tek bir ip üzerinde iniş yapmasına da olanak sağlar.

Ürün, sınırlanmış ötesinde zorlanmamalıdır.

Bu ürün, Petzl talimatlarındaki belirtiler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örneği: kendini emniyete alma).

## Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ürünün kullanılacağı aktivitelere doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalarla veya ölüme yö açabilir.**

**Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenciliğinizi sorumluluğu size attır.**

Bu ürünün kullanmadan önce, kullanılmı tüm ekipmanını Kullanım Talimatlarını okuyup anlaşılacağından emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanını kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anlaşılacağından ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarıları uygulaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürünün yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde atılacağı kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenciliğinizi ve bunları sonuçlarını sorumluluğu size attır. Bu sorumluluğu üstlenilebilecek durumdaki değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminołoji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Fren plakası, (5) Kol, (6) Sabit yan plaka, (7) Başlangıç deliđliđi, (8) İpin fren teli.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliđiniz, ekipmanınızın sađlamlığına bađlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olılmamak kaydıyla yıllık bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizi kullanmadan önce, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Sonuçları KKD muayene formunuzla sağlayın: Petzl.com adresindeki örneklere bakın.

#### Her kullanımdan önce

Herhangi bir deřmasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığına dođrulayın.

Kamın ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettiđini ve yayların düđüzün çalıřtığını dođrulayın.

Kamın ve sınırlıne plakasının durumunu kontrol edin.
Mekanizama içinde yabancısı cisim (örn. kum ya da moloz) ve ip kalınlında yay bulunmadığından emin olun.

#### Kullanım sırasında

Ürünün durumu ve sistem içinde yer alan diđer ekipmanlara olan bađlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre dođru şekilde konumlandırılmadığından emin olun.

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduđundan emin olun. Kilitli olduđundan emin olun.

GRIGRI kamının ve gövdesinin her zaman serbestçe dönebildiđinden emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sistemini parçadır. Bu ürünün birlikte kullanılan diđer ekipmanlarla uyumlulu olduđunu dođrulayın.

#### İpler

8,5-11 mm çapındaki EN 892 dinamik tam ipler ve EN 1891 az esneyen kermantle iplerle uyumludur. UYARI: Piyasaya sunulan iplerin belirtilen çapları ±0.2 mm' ye kadar toleransa sahiptir.

UYARI: Az esneyen ipler lider tırmanış için tasarlanmamıştır. Lider tırmanış için EN 892 standardına uygun dinamik ip kullanın.

Uyan: Yeni bir ipliđ kullanıldığında GRIGRI'nin frenleme etkinliđi azalabilir.

Genel olarak, frenleme etkinliđi ve boř vermeye kolaylıđı, ipinizin çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yize işleme bađlı olarak deđişebilir. Normalde kullanıldığınızden farklı bir ip kullanıldığında dikkatli olun ve GRIGRI'nizin emniyet alma ve indirme performansını öğrenin. İp çapları ile ilgili önerimiz aşağıdaki gibidir:

**8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★**

Alet bu çap aralıđındaki iplerle ile en iy şekilde çalıřır.

**10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★**

Çok kullanılmayın veya büyük çaplı iplerde, boř vermeye kolaylařtırmak için 7C'de gösterilen tekniđi daha sık kullanılmaya geçirebilir.

**8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★**

İnce ipler, kavraması daha zor olduđundan kullanım sırasında özel önlemler gerektirir. İndirme ya da iniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edimesi daha zor olabilir. GRIGRI ile ince iplerin kullanımı, daha fazla dikkat ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Kullanım amacına göre ip çapını seçin.

UYARI: Bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI'nin frenleme etkinliđini azaltabilir (örneğin, kılıflı ipler, yeni, buzlú, ıslak, camurlu ipler).

#### Bađlantı karabinası

GRIGRI, Petzl kilitli karabinalar (örneğin, SmD SCREW-LOCK) ve yönlendirile karabinaları (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ile uyumludur. Başka bir karabina kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerektirebilir (dođru kurulum ve çalıřma ve yanlış konumlandırma olasılıđını kontrol edin).

Karabinanızın GRIGRI'nin çalıřmasını, özellikle de kamın serbestçe hareket etmesini engellediđinden emin olun.

## 5. Çalıřma prensibi ve test

#### Frenleme

Tırmanıcı düřtüđünde, ipin fren tarafını tutan el kamın devreye girmesine neden olur. GRIGRI daha sonra karabina üzerinden fren, kam döner ve ip ki fren plakasını aşarak sıkışarak bloke edilir.

Emniyet alan kişi ipin fren tarafını tutmadığında, ipin gerginliđi frenlemeyi bařlatmak için yeterli olmaz.

GRIGRI kam ve gövdesi her zaman serbestçe dönebılır durumda olmalıdır. GRIGRI karabina etrafında serbestçe dönebilmelidir.

Aletin veya kamın herhangi bir şekilde engellenmesi, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldıracaktır.

İp bloke olduđktan sonra, tırmanıcının hareket etmesini durunduma ipin kazara serbest kalmasını önlemek için her zaman ipin fren tarafını tutmaya devam edin.

#### Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce, ipin dođru yönde takıldıđını ve GRIGRI'nin düđüzün çalıřtığını kontrol etmek için fonksiyon testi yapın.

## 6. GRIGRI kurulumu

Ürün üzerindeki işaretlerden faydalanarak ipin dođru yönde takıldıđından emin olun.

İpin yanlış yönde takılması durumunda frenleme fonksiyonu ve iniş kontrolü devre dışı kalacaktır. Partner kontrolü: Tırmanıcı ve emniyet alan kişi, tırmanışın özde birbirlerinin emniyet ekipmanlarını (özellikle kamın emniyet ipliđi, GRIGRI, karabina) kontrol etmelidir.

## 7. Emniyet alma teknikleri

#### Önlemler

- Her zaman ipin fren tarafını tutun: ipin fren tarafı tutulmazsa, aletin ipi bloke etmeme riski vardır. Aletin ipi bloke etmemesi durumunda, tırmanıcı ciddi yaralanma veya ölüme riskine maruz kalır (örneğin yere düşme).

- Aleti veya kamı ellerinize engellemeyin: ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırdma riski vardır.

#### 7A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI'nin kullanılmadan önce emniyet alma tekniklerine tamamen hakim olmalısınız.

#### 7B. Boř verme

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่ข้หน้าเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชกคัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปไ้ทั้งหมด
ควรวชเช็ทที่ Petzl.com เพื่อบนหัวข้อที่เพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์บรรเทาการควบคุมเชือกโดยใช้ลูกล่อหยุดอัตโนมัติกิจกรรมปีนเขา

EN 15151-1 Type 6: อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือกและการ ไรด์วงง โดยไม่มีส่วนประกอบ panic locking

GRIGRI ทำใหู้้ใช้งานที่มีอุปกรณ์ติดตั้งอยู่บนสายรัดสะโพก สามารถการมีเดย์ผู้ป็นในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนพวกขาถง อุปกรณ์นี้ยังสามารถไรด์ตัวบนเส้นเชือกสนดียวได้

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การปีนเดี่ยวถือง)

### ความปลอดภัยชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเองคุณง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการ

จัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกินขึ้นจากริการนั้น
ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณ ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสติกเบียดได้, (2) ลูกล่อ, (3) แคนลูกล่อ, (4) แผ่นเบรก, (5) คันโยกมือจับ, (6) แผ่นพลาสติกชนิดยืด, (7) รูเชื่อมคอ, (8) ลำบเบรกเชือก
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดังตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยฉีกเบียดเสียวปรุงง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สึกหรอ, ทรานสปันนิม
ตรวจเช็คการทำงานของลูกล่อ และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงเชิกรได้ดี

ตรวจเช็คการสัมผัสของลูกล่อและแผ่นพลาสติกการเสียดสี

ตรวจหาว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม (เช่น ทราย หรือ ขยะ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์ หรือ ไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องสำหรับเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นสิ่งสำคัญที่คุณยี่ที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจเช็คว่าตัวการไบเนอรรองรับน้ำหนักที่ตำแหน่งหลักของมันเสมอ
ตรวจเช็คว่่าประตูปิดลึ่ด

ตรวจเช็ค ลูกล่อ และเฟรมของ GRIGRI หมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

## 4. ความเข้ากัน ได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ตรวจเช็คว่่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

เชือก

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม. EN 892 dynamic single rope และ EN 1891 low-stretch kernmantle ropes
คำเตือน: ในทางการค้า ตามปกติชื่อเรียกขนาดของเชือกเป็นที่ยอมรับได้ว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2mm.

คำเตือน: เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับการปีนแบบ lead climbing
สำหรับการปีน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

คำเตือน ประสิทธิภาพของการเบรกของ GRIGRI อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่

โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรก และความง่ายในการให้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สายทาก้าขรุขระ และสารเคลือบปกอลงของเชือก
เฟ้ระวังและท่าความคุ้นเคยกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหย่อนของ GRIGRI ในแต่ละครั้งที่คุณใช้เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่ผูกเคยใช้ตามปกติ

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5มม: ★★ ★

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < Ø ≤ 11มม: ★★

สำหรับเชือกที่ใช้งาน ได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ถี่ขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.5 ≤ Ø < 8.9มม: ★★

เชือกที่มีขนาดเล็ก ราวช่วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกำเชือก และเป็นกรยากในการควบคุมเชือกระหว่างการหย่อนลง, การไรด์ตัว หรือ ในกรณีที่มีการตก
การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI ต้องที่มีความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก
เลือกให้เชือกความขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน

คำเตือน: เชือกบางชนิดอาจมีความถี่และอาจลดความสามารถในการเบรกของ GRIGRI ลงได้ (เช่น เชือกที่มีสารเคลือบปกอล, เชือกที่ใหม่, ที่มีน้ำแข็งเกาะ, เชือกเปียก, เชือกที่ร้อนไหลน)

ตัวการไบเนอ์เชื่อมคอ

GRIGRI ใช้งานเข้ากับได้กับการไบเนอ์แบบประดู็ล็อก Petzl (เช่น Sm'D SCREW-LOCK) และ การไบเนอ์ที่รับแรงไ้ตรงยทึศทาง (ATTACHE BAR SCREW-LOCK)
ในการใช้งานร่วมกับการไบเนอ์ชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้งและใช้งาน โดยอ้างถูกต้อง และตรวจเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานคิดพิศทาง)

ให้แน่ใจว่าการไบเนอ์ของคุณไม่กีดขวางการทำงานของ GRIGRI โดยเฉพาะการเคลื่อนไหวของอิสระของลูกล่อ

## 5. การทำงานและการทดสอบ

การบล็อกล็อก

เมื่อผู้ป็นเกิดการตก มือกำเชือกด้านบนจะทำให้ลูกล่อบีบรัดเพื่อหยุดเชือก
GRIGRI จะหมุนบนการไบเนอ์ซึ่งเหนียวกับลูกล่อ และเชือกจะถูกบล็อกโดยการถูกหนีบระหว่างแผ่นเบรกทั้งสอง

หากผู้ป็นอยู่ในตำแหน่งเบรกของเชือก ความเสี่ยงของเชือกจะไม่เพียงพอที่ทำให้ลูกล่อเริ่มการบล็อกล็อก

ลูกล่อ และเฟรมของ GRIGRI ต้องหมุนไปมาได้ข่างอิสระตลอดเวลา
GRIGRI ต้องหมุนรอบตัวการไบเนอ์โดยอิสระ
การกีดขวางการทำงานของอุปกรณ์หรือการกอลในรูปแบบใดก็ตาม มีผลให้การบล็อกล็อกบนเชือกทำได้

เมื่อเชือกถูกบล็อกล็อก ให้ลองจับด้านบนของเชือกอยู่ตลอดเวลาเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการปลดลบล็อกโดยอัตโนมัติซึ่งใจหาผู้ป็นมีการเคลื่อนไหว

การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบระบบการทำงานเพื่อเช็คว่าได้ติดตั้งเชือกบนอุปกรณ์อย่างถูกต้องทางแล้ว และเช็คว่่า GRIGRI นั้นทำงานอย่างถูกต้อง

## 6. การติดตั้ง GRIGRI

ใช้เครื่องมือที่แสดงบนตัวอุปกรณ์เพื่อให้มันใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้องทางระบบการบล็อกล็อกและการควบคุมการปล่อยลงจะไม่ทำงาน
หากเชือกถูกติดตั้งผิดด้านการตรวจเช็คผู้ปฏิบัติงานรวม: ผู้ป็นและผู้ควบคุมเชือกควรตรวจเช็คอุปกรณ์ที่ติดตั้งใช้งานร่วมกัน (ได้ดลเฉพาะสายรัดสะโพก, เชือก, GRIGRI, การไบเนอ์) ก่อนเริ่มการปีน

## 7. เทคนิคการควบคุมเชือก

การป้องกันไว้ก่อน

- การควบคุมด้านบนของเชือกอยู่ตลอดเวลา: หากไม่มีการควบคุมด้านบนของเชือก อาจเกิดความเสี่งที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกล็อกได้
หากอุปกรณ์ไม่บล็อกล็อก ผู้ป็นอาจเกิดความเสี่งต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต (เช่น คลงกระแทกพื้น)

- อย่ากีดขวางอุปกรณ์ หรือ ลูกล่อด้วยมือของคุณ: อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกล็อกได้

7A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

คุณต้องได้ยอมรับทักษะเฉพาะในเทคนิคการปีนก่อนการใช้งานอุปกรณ์ GRIGRI

7B. การให้เชือกหย่อน

ทำการให้เชือกให้งายขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านขั้วตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)
เตรียมการคลปีไว้โดย ให้นำลูกจกการเคลื่อนที่ของผู้ป็น

7C. การให้เชือกหย่อนอย่างเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปยังการคลปีเชือก

เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการให้มือในตำแหน่งที่แตกต่าง

ต่างในช่วงขณะหนึ่งนั้น

มือทั้งสองจะดองกลับไปที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที

คำเตือน: ในกรณีที่เกิดการตก จะเสี่งต่อการคิดแนบของลูกล่อ ซึ่งอาจทำให้การเบรกเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวเหมือนลูกล่ออย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

7D. การดึงเชือกหย่อน

7E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกดกระทำที่ผู้ป็น

## 8. การไรด์ตัว และ การหย่อนลง

ข้อควรระวัง: จับยึดด้านบนเบรกของเชือกเสมอเมื่อใช้งานคันโยก หากไม่ควบคุมด้านบนของเชือก อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการเสียการควบคุมการปล่อยลงข้างคันโยกและต่อขาลงปล่อยให้เชือกไหล
คันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่อัตราความเร็วจะถูกบังคับด้วยการบีบจับของมือเบรกที่อยู่ในด้านบนเบรกเชือก

## 9. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

หากคุณต้องการให้มือทั้งสองข้างว่างเป็นอิสระ (เช่น เพื่อแกะเส้นเชือกที่พันกัน) ให้ผูกเงื่อนที่ด้านบนเบรกของเชือกโดยให้มีตำแหน่งใกล้กับตัวอุปกรณ์
เงื่อนนี้จะช่วยหยุดเชือกเมื่อเกิดการลื่นไหลของเชือก

## 10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คิดตามข้อกำหนดของฉบับบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่

อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแยกออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (เช่น ชนิดและควมรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานะที่โกลทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์นั้นอายุการใช้งาน

- ใดก็ตามที่การตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือ ไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องมือที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อตรวจน้่าสัมผัสจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำไ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดค่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุทนหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การเข้ารูปคบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไข/ดัดแปลง, การใช้รักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่งต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลคำขู่ที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขของผู้ตรวจสอบอิสระที่รับผิดชอบต่อการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดที่ใช้งานร่วมกันได้ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อายุคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ผู้ป็น - n. มือด้านบนเบรก - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. เชือกชนิด - q. คำเตือน, กำเชือกด้านที่โพรคไว้เสมอ